



marmorin
KITCHEN

INSTALLATION INSTRUCTION
WARRANTY CARD

EN

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
CARTE DE GARANTIE

FR

MONTAJ TALIMATI
GARANTÍ BELGESI

TR

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

RU

ASENNUSOHJEET
TAKUUKORTTI

FI

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA
GARANTIJAS TALONS

LV

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

UK

PAIGALDUSJUHEND
GARANTIIKAART

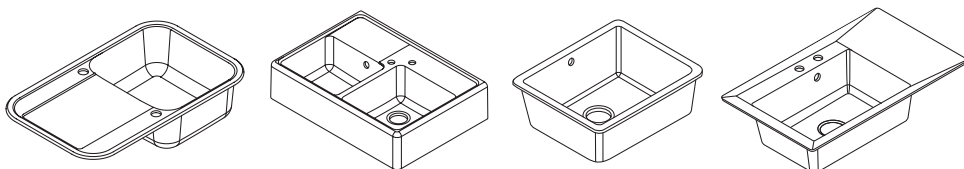
ET

MONTAVIMO INSTRUKCIJA
GARANTIJOS LAPAS

LT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
GARANCIALAP

HU



EN TECHNICAL INFORMATIONS

1. The installation of the kitchen sink must only be performed by qualified personnel. An improper installation void the warranty.
2. The product is not covered by the warranty if the kitchen sink is installed by unqualified personnel and/or there is a mechanical intervention in the Product.
3. Prior to installation of the kitchen sink, make sure it does not have any external damage. In case of noticing any defects do not proceed with the installation.
4. Due to the risk of injury, please take extra caution when installing kitchen sink clips (inset / undermount kitchen sink).
5. Prior to installation of the kitchen sink, the water supply and drainage must be prepared first.
6. The surface which will be siliconed with the kitchen sink should be cleaned and free of any grease. In case of easily absorbable countertops it is recommended to precisely protect the cut-out with dedicated chemical agents such as silicone.
7. It is recommended to examine the leveling of the surface the kitchen sink will be mounted on.
8. After applying silicone wait 24 hours before using the kitchen sink.
9. The kitchen sink is sold without a faucet.
10. An Installation instruction for the faucet should be provided by the faucet manufacturer.
11. A trap set along with the installation instruction is located in a separate bag in the kitchen sink bowl.
12. The kitchen sink installation procedure may differ from the one presented in this manual; environment can have an impact on the degree of difficulty of the installation.
13. The Manufacturer allows for the occurrence of a deflection of the contact edge of the kitchen sink with the countertop up to 3 mm. The deflection is not a defect, it is a result of the manufacturing process, which can be leveled by the correct installation..

FR INFORMATIONS TECHNIQUES

1. L'installation de l'évier ne doit être réalisée que par une personne qualifiée. Une installation incorrecte annule la garantie.
2. Le produit n'est pas couvert par la garantie si l'évier est installé par une personne non qualifiée et / ou s'il y a une intervention de faite sur le produit.
3. Avant l'installation de l'évier, assurez-vous qu'il n'y a pas de défauts externes. En cas de défaut, ne commencez pas l'installation.
4. En raison du risque de blessure, faites preuve de prudence lors de l'installation de l'évier de cuisine (evier encastre / sous plan de travail).
5. Avant l'installation de l'évier de cuisine, l'approvisionnement en eau et le drainage doivent d'abord être préparés.
6. La surface qui aura été siliconée avec l'évier doit être nettoyée et sans graisse.
7. Il est recommandé de vérifier que la surface sur laquelle l'évier sera monté est parfaitement plane.
8. Après avoir appliqué du silicone, attendez 24 heures avant d'utiliser l'évier.
9. L'évier est vendu sans robinet.
10. Une notice d'installation du robinet devrait être fournie par le fabricant du robinet.
11. Un siphon, ainsi qu'une notice d'installation se trouvent dans un sac séparé de l'évier de cuisine.

12. La procédure d'installation de l'évier peut différer de celle présentée dans ce manuel; L'environnement peut avoir un impact sur le degré de difficulté de l'installation.

13. Le fabricant permet la déviation du bord du contact de l'évier avec le plan de travail jusqu'à 3 mm. La déflexion n'est pas un défaut de production mais le résultat d'un processus technologique. Elle est éliminée par un assemblage correct.

TR TEKNİK BİLGİLER

1. Mutfak eviyesi, sadece kalifiye tesisatçı tarafından monte edilmelidir. Usule aykırı bir şekilde yapılan montaj, garanti haklarının kaybına neden olur.
2. Garanti, ürün montajının kalifiyesiz personelce yapılması ve/veya eviye yapısına yetkisiz müdahale edilmesi halinde feshih olunur.
3. Eviye montajına başlanmadan önce dış yüzeyi üzerinde herhangi bir hasar mevcut olup olmadığı kontrol edilmeli. Hasar tespiti halinde eviye montajından vazgeçilmelidir.
4. Eviye klipslerinin montajı esnasında vücut zedelenmesini önlemek için aşırı dikkat gösterilmelidir (ankastre / tezgah altı eviye).
5. Mutfak eviyesinin montajına başlanmadan önce su girişi ve çıkışı bağlantılarının hazır hale getirilmesi gerekir.
6. Silikon uygulanacak yüzeylerin yağdan arındırılması gerekir. Su emici malzemelerden imal edilen tezgahlarda tezgah kesim kenarları üzerine silikon gibi uygun yalıtım maddesi uygulanmalıdır.
7. Mutfak eviyesinin monte edileceği yüzeyin düz ve tam yatay olmasına dikkat edilmelidir.
8. Mutfak eviyesi, sadece montajı tamamlandıktan 24 saat sonra kullanılabilir (silikon sertleşme sürecinden dolayı).
9. Mutfak eviyesi bataryasız olarak satılır.
10. Batarya montaj talimatı, batarya imalatçısı tarafından temin edilmelidir.
11. Sifon takımı, montaj talimatıyla birlikte eviye gözünde, ayrı bir poşet içinde bulunur.
12. Montaj prosedürü, montaj talimatında açıklanmış olandan farklı olabilir. Ortam koşulları montaj zorluğunu etkileyebilir.
13. Teknoloji gereği imalatçı, eviye kenarının tezgah düzlemine göre en fazla 3 mm-lik bir eğim oluşturmaya izin verir. Bu imalat hatası değil; eviyenin doğru şekilde monte edilmesiyle düzeltilebilir.

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Установка мойки должна быть проведена только квалифицированным монтажником. Неправильная установка приведет к потере гарантии.
2. Продукт не подпадает под гарантийные условия в случае установки неквалифицированным работником и/или механического вмешательства в Продукт.
3. Перед началом установки мойки, убедитесь, что продукт не имеет никаких внешних повреждений, а в случае выявления дефектов нельзя ее устанавливать.
4. Из-за риска травмы, просим быть особенно осторожными во время установки креплений для мойки (мойка, врезная в столешницу / встроенная снизу).
5. Перед установкой мойки следует заранее подготовить подведение и отвод воды.
6. Следует обезжирить поверхности, на которые будет нанесен силикон. Для легко впитывающих столешниц

1. Требуется тщательная защита вырезанного отверстия назначенными для этого средствами, напр.: силиконом.
2. Следует обратить внимание на выставление уровня поверхности, на которой будет установлена мойка.
3. Мойкой можно пользоваться только через 24 часа после установки (высыхание силикона).
4. Мойка продается без батареи.
5. Инструкция по установке батареи должна быть предоставлена производителем батареи.
6. Сифон вместе с инструкцией по установке сифона находится в отдельном пакете в камере мойки.
7. Процедура установки мойки может отличаться от представленной в инструкции по установке; на степень трудности установки могут повлиять окружающие факторы.
8. Производитель допускает наличие прогиба края стыка мойки со столешницей в размере до 3 мм. Прогиб не является производственным дефектом, а результатом технологического процесса, который корректируется правильной установкой.

FI TEKNISET TIEDOT

1. Pesualtaan asennuksen on oltava koulutetun asentajan suorittama. Vääränlainainen asennus aiheuttaa takuun raukeamisen.
2. Tuote ei ole takuuehtojen alainen, jos asennuksen on tehnyt ei-koulutettu henkilö tai jos Tuotteeseen on liitetty mekaanisesti jotakin ylimääräistä.
3. Ennen asennustyöhön ryhtymistä on tarkastettava, että tuotteessa ei ole mitään ulkonaisia vaurioita. Jos sellaisia todetaan, sitä ei tule asentaa.
4. Haavojen syntymisvaaran takia pesualtaan kiinnikkeiden asennuksen aikana on oltava erittäin varovainen (upotettava / altapäin kiinnitettävä allas).
5. Ennen pesualtaan asentamista paikalleen on suoritettava veden tulon ja poistumisen asennukset.
6. Rasvatahrat on poistettava pinnoilta, joille levitetään silikonia. Tasoissa, jotka imevät helposti vettä, suositellaan leikatun reiän vesisuojaukseen siihen tarkoitettuilla aineilla, esim. silikonilla.
7. On tarkistettava, että taso, johon pesuallas asennetaan, on vaakasuorassa.
8. Pesuallasta voi käyttää vasta 24 tunnin kuluttua asennuksesta (silikonin kuivuminen).
9. Pesuallas myydään ilman hanaa.
10. Hanan valmistajan asennusohjeen tulee olla toimituksen mukana.
11. Sifoni asennusohjeineen on erillisessä pussissa altaassa.
12. Pesualtaan asennustapa saattaa poiketa asennusohjeessa esitetystä; asennusympäristö voi vaikeuttaa asennusta.
13. Valmistaja sallii asennuksessa pesualtaan ja tason välisten kosketuspintojen toleranssin 3mm saakka. Tämä ei ole valmistusvirhe, vaan se johtuu teknologisen prosessista ja se tasoitetaan oikeanlaisella kiinnikkeiden asennuksella.

LV TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

1. Izlietnes montāža ir jāveic kvalificētam uzstādītājam. Nepareizi uzstādīt izlietni, garantijas tiesības tiek zaudētas.
2. Garantija netiek attiecināta uz Produktu, kura montāžu veica nekvalificēts personāls, un/vai mehānisko iekaušanas Produktā.
3. Pirms izlietnes montāžas pārbaudīt, vai Produktam nav ārēju

- bojājumu. Konstatējot defektus, nedrīkst uzstādīt izlietni.
4. Ievainojuma riska dēļ lūdzam ievērot īpašu uzmanību izlietnes stiprinājumu montāžas laikā (iegriežama / pabūvējama virtuves izlietne).
5. Pirms izlietnes uzstādīšanas iepriekš sagatavot ūdens pievad un novadu.
6. Jāatkauko virsmas, uz kurām tiks uzlikt silikons. Viegli absorbējošām galda virsmām ir jānodrošina izgrieztā cauruma rūpīga aizsardzība ar šīm mērķim paredzētiem līdzekļiem, piem., silikonu.
7. Jāpievērš uzmanība plaknes, uz kuras tiks uzstādīta izlietne, nolīmeņošanai.
8. Izlietni var izmantot tikai pēc 24 stundām pēc tās uzstādīšanas (silikona izžūšana).
9. Izlietne tiek pārdoata bez jaucejkrāna.
10. Jaucejkrāna montāžas instrukcija jāpiegādā jaucejkrāna ražotājam.
11. Sifons ar tā montāžas instrukciju ir atrodams atsevišķā maišā izlietnes blakā.
12. Izlietnes montāžas procedūra var atšķirties no montāžas instrukcijā piedāvātās; apkārtējā vide var ietekmēt montāžas sarežģītības pakāpi.
13. Ražotājs pieļauj izlietnes malas izliekšanos līdz 3 mm savienojuma vietā ar galda virsmu. Izliekums nav ražošanas defekts, bet gan tehnoloģiskā procesa rezultāts, kas tiek novērsts, veicot pareizu montāžu.

UK ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

1. Монтаж кухонної мийки має бути проведений тільки кваліфікованим монтажником. Неправильний монтаж призводить до втрати гарантії.
2. Продукт не підлягає умовам гарантії в разі спроби монтажу некваліфікованим персоналом, а також/або механічного втручання в Продукт.
3. Перед тим як приступити до монтажу кухонної мийки слід перевірити чи продукт не має яких-небудь зовнішніх пошкоджень, а після виявлення вад він не може бути монтований.
4. З уваги на ризик калічення, ми просимо зберігати особливу обережність під час монтажу гачків кухонної мийки (врізна / яка кріпиться на стільниці знизу кухонна мийка)
5. Перед монтуванням кухонної мийки слід перше підготувати постачання і відведення води.
6. Слід знежирити поверхні на які буде накладатись силікон. При легко абсорбуючих стільницях рекомендується точно забезпечення вирізаного отвору засобами для цього призначеними, напр.: силікон.
7. Слід звернути увагу на вирівнювання площини на якій буде встановлена кухонна мийка.
8. Кухонну мийку можна використовувати після 24 годин після встановлення (висихання силікону).
9. Кухонна мийка продается без батареї.
10. Інструкція монтажу батареї має надаватись виробником батареї.
11. Сифон разом з інструкцією монтажу сифону розміщений в окремому мішку, в чаші кухонної мийки.
12. Процедура монтажу кухонної мийки може відрзнятись від поданої в інструкції монтажу; оточення може мати вплив на ступінь важкості монтажу.
13. Виробник допускає наявність відхилень країв стику кухонної мийки з стільницею величиною до 3 мм. Відхилення не є виробничою вадою, а є результатом технологічного процесу, яке вирівнюється правильним монтажем.

ET TEHNILINE TEAVE

1. Kõõgivalamu paigaldust peaks teostama kvalifitseeritud paigaldaja. Vale paigaldus põhjustab garantiihindlustuse kaotust.
2. Tootele ei kohaldu garantiitingimused juhul, kui paigaldus on tehtud ebapädevate töötajate poolt ja/või mehaanilise jõu kasutamisega tootele.
3. Enne kõõgivalamu paigalduse alustamist tuleb kontrollida, kas tootel ei ole mistahes väliseid kahjustusi ning pärast defekteid tuvastamist ei tohiks seda paigaldada.
4. Vigastuste riski tõttu tuleb olla eriti ettevaatlik kõõgivalamu kinnitusklaamrite paigaldusel 9 tööplaadiga integreeritav kõõgivalamu / alune kõõgivalamu).
5. Enne kõõgivalamu paigaldust tuleb ette valmistada vee peale- ja äravool.
6. Pinnad, millele pannakse silikoon, tuleb eelnevalt vabastada rasvast. Kergesti imavate tööplaatide puhul on soovitatav väljalõigatud ava hoolikas turvastamine selleks ettenähtud vahenditega, nt silikooniga.
7. Pöörake tähelepanu pinna loodimisele, millele paigaldatakse kõõgivalamu.
8. Valamut võib kasutada alles pärast 24 tundi pärast paigaldust (silikooni kuivamine).
9. Kõõgivalamut müüakse ilma segistita.
10. Segisti paigaldusjuhend tarnitakse segisti tootja poolt.
11. Sifoon koos sifooni paigaldusjuhendiga paikneb eraldi kotis valamu kaasis.
12. Kõõgivalamu paigalduse protseduur võib erineda paigaldusjuhendis toodust; ümbrus võib avaldada mõju paigalduse raskusastmele.
13. Tootja poolt on lubatud kõõgivalamu ja tööplaadi kokkupuuteserva kuni 3 mm painutus. Painutatud serv ei ole tootmisdefekt, vaid on tehnoloogilise protsessi tulemus, mis kõrvaldatakse paigaldusklaamrite õige paigaldusega.

LT TECHNINĖ INFORMACIJA

1. Plautuvę turi montuoti tik kvalifikuotas instaliavimo specialistas. Neteisingo instaliavimo atveju prarandama garantija.
2. Gaminiiui netaikomos garantijos sąlygos, jeigu montuoti bandę ne kvalifikuotas personalas bei/arba gaminys pažeistas mechaniskai.
3. Prieš pradędant plautuvę montuoti, reikia patikrinti, ar gaminys nėra kokių nors išorinių pažeidimų, o aptikus defektus, jos montuoti negalima.
4. Dėl susižeidimo rizikos prašome elgtis ypač atsargiai, tvirtinant plautuvės kabes (į stalviršį įleistinė / iš apačios tvirtinama plautuvė).
5. Prieš montuojant plautuvę, reikia iš anksto paruošti vandens padavimą ir nutekėjimą.
6. Reikia pašalinti riebalus nuo paviršių, ant kurių bus uždedamas silikonas. Lengvai prisigeriančių stalviršių atveju, rekomenduojama išpjautą angą kruopščiai apsaugoti tam skirtomis priemonėmis, pvz., silikonu.
7. Reikia pasirūpinti, kad paviršius, kuriame bus tvirtinama plautuvė, būtų horizontalus.
8. Plautuve galima naudotis tik praėjus 24 valandoms nuo sumontavimo (silikono džiūvimas).
9. Plautuvę parduodama be maišytuvo.
10. Maišytuvo tvirtinimo instrukciją turi suteikti maišytuvo gamintojas.
11. Sifonas kartu su sifono tvirtinimo instrukcija įdėtas atskirame maiše, plautuvės dubenyje.

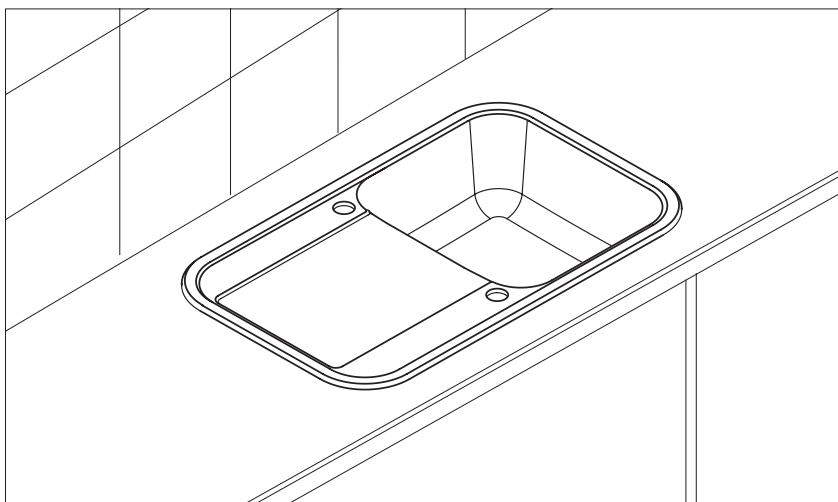
12. Plautuvės montavimo procedūra gali skirtis nuo nurodytosios montavimo instrukcijoje; aplinka gali įtakoti montavimo sunkumo laipsnį.

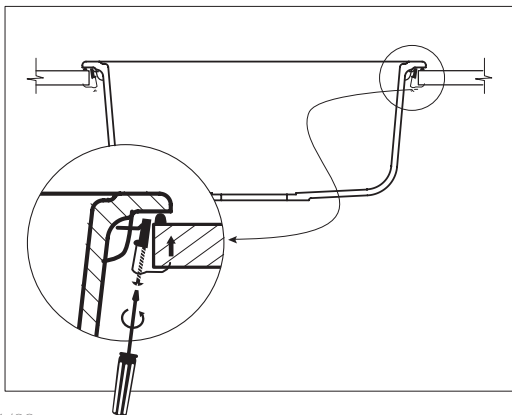
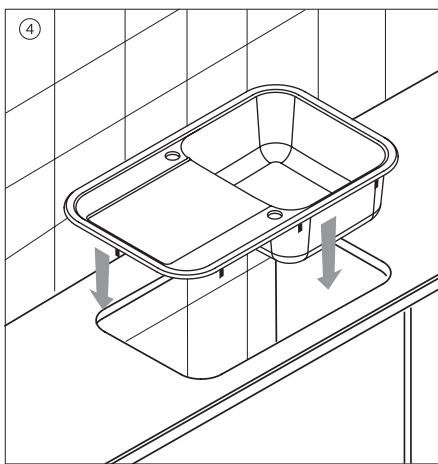
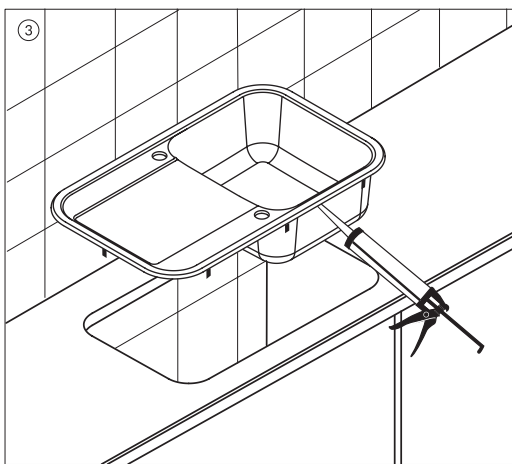
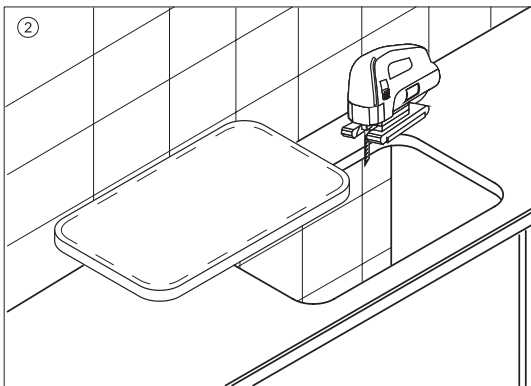
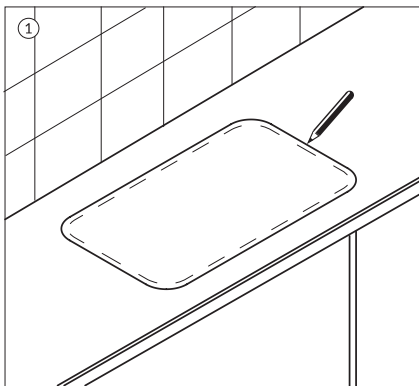
13. Gamintojas numato galimybę, kad plautuvės antbriaunio įlinkio su stalviršiu dydis būtų iki 3 mm. Įlinkis nėra gamybinis defektas, tai tik technologinio proceso rezultatas, kurį galima minimalizuoti teisingu montavimu.

HU MŰSZAKI ADATOK

1. A mosogatótálca beépítését kizárólag szakember végezheti. A nem megfelelő beszerelés a garancia elvesztésével járhat.
2. A termékre nem vonatkoznak a garanciális feltételek, ha azt nem szakember szereli be, vagy a terméket mechanikailag megváltoztatják.
3. A mosogatótálca beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e, és amennyiben hibát fedez fel, ne szerelje be a mosogatót.
4. Balesetveszély kockázata miatt fokozottan ügyeljen a mosogató függesztő szerkezetének szerelésekor (munkalap szintbe építhető / aláépíthető mosogatótálca).
5. A mosogatótálca beszerelése előtt készítse elő a víz bevezetését és elvezetését biztosító vezetékeket.
6. Zsírtalanítsa azokat a felületeket, melyekre a szilikont el fogja helyezni. A nagyobb felszívó képességű pultok esetében javasolt a kivágott lyukat erre szolgáló szerekkel, pl. szilikonnal biztosítani.
7. Beszerelés előtt ellenőrizze a célpult szintezését.
8. A mosogatótálcat csak a beszerelőstől számított 24 óra elteltével lehet használni (a szilikon száradásához szükséges idő).
9. A mosogatótálca elem nélkül kerül kereskedelembe.
10. Az elem szerelési útmutatóját az elem gyártója biztosítja.
11. A szifon és annak a szerelési útmutatója külön zsákban, a mosogatótálca kamrájában található.
12. A mosogatótálca beszerelésének módja eltérhet a használati útmutatóban bemutatott módtól; a beszerelés nehézségét a munkakörnyezet is befolyásolhatja.
13. A gyártó 3 mm-es alakváltozást engedélyez a mosogatótálca és a pult érintkezésénél. Ez az alakváltozás nem minősül gyártási hibának, hanem a gyártási folyamat eredménye, ami az függesztő szerkezetek megfelelő beszerelésével kiegyenlítődik.

- INSET KITCHEN SINK EN
- EVIER ENCASTRE FR
- ANKASTRE EVİYE TR
- МОЙКА, ВРЕЗНАЯ В СТОЛЕШНИЦУ RU
- UPOTETTAVA ALLAS FI
- IEGRIEŽAMA VIRTUVES IZLIETNE LV
- ВРІЗНА КУХОННА МІЙКА UK
- TÖÖPLAADIGA INTEGREERITAV KÕÕGIVALAMU ET
- Į STALVIRŠĮ ĮLEISTINĖ PLAUTUVĖ LT
- MUNKALAP SZINTBE ÉPÍTHETŐ MOSOGATÓTÁLCA HU





**BATEA - HALIT - OLWIN
OPAL - TESSA**

The kitchen sinks are installed using silicone, no clips are necessary. / Les éviers se fixent avec du silicone. Les fixations ne sont pas nécessaires. / Klipsleri olmayan eviyeler silikon yardımıyla monte edilir. / Мойки без комплекта креплений, монтируются с помощью силикона. / Pesualtaat ilman kiinnikesarjaa asennetaan silikonilla käyttäen. / Izlietnes bez stiprinājumu komplekta tiek uzstādītas ar silikonu palīdzību. / Кухонні мийки без комплекту гачків монтуються за допомогою силікону. / Kőögivalamud ilma kinnitusklaemrite komplektita, paigaldus silikooniga. / Stalviršiai be kabijų rinkinio, yra montuojami silikonu pagalba. / Az függesztő szerkezetek nélküli mosogatótálcákat szilikon segítségével kell rögzíteni, szilikonu.

COUNTERTOP KITCHEN SINK EN

EVIER À POSER FR

TEZGAH ÜSTÜ EVİYE TR

МОЙКА НАКЛАДНАЯ RU

TASON PÄÄLLE ASENETTAVA ALLAS FI

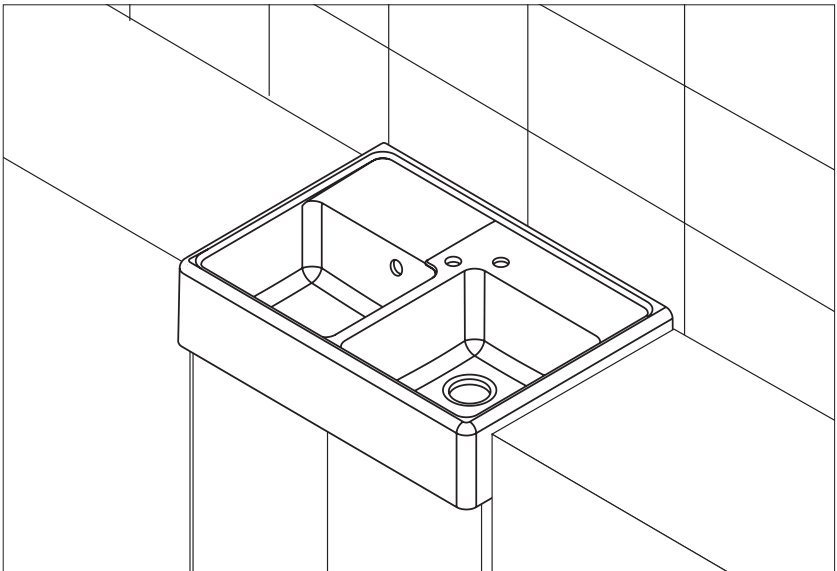
UZLIEKAMA VIRTUVES IZLIETNE LV

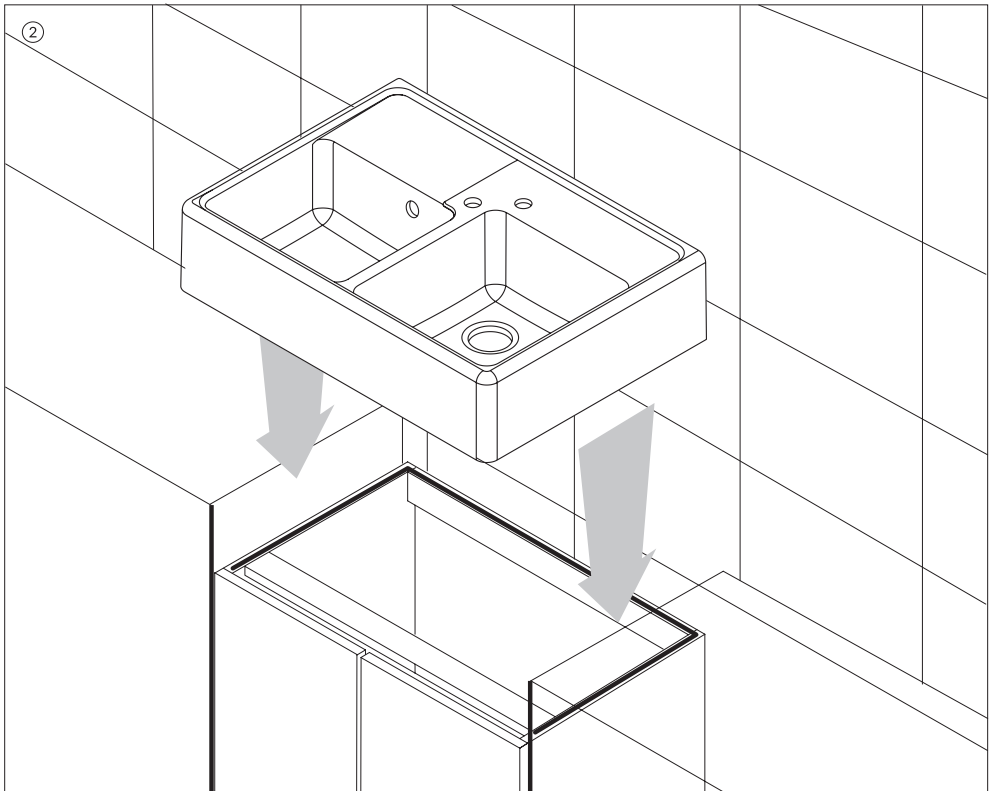
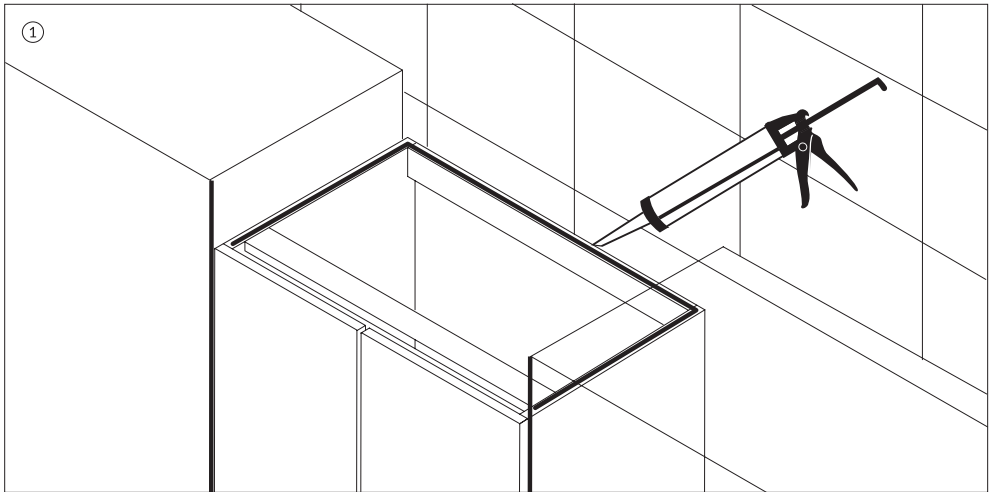
НАКЛАДНА КУХОННА МИЙКА UK

TÖÖPINNAPEALNE KÕÕGIVALAMU ET

PLAUTUVĖ TVIRTINAMA ANT BALDŲ LT

PULTRA ÜLTETHETŐ MOSOGATÓTÁLCA HU





UNDERMOUNT KITCHEN SINK EN

EVIER SOUS PLAN DE TRAVAIL FR

TEZGAH ALTI EVİYE TR

МОЙКА ВСТРОЕННАЯ СНИЗУ RU

ALTAPÄIN KIINNITETTÄVÄ ALLAS FI

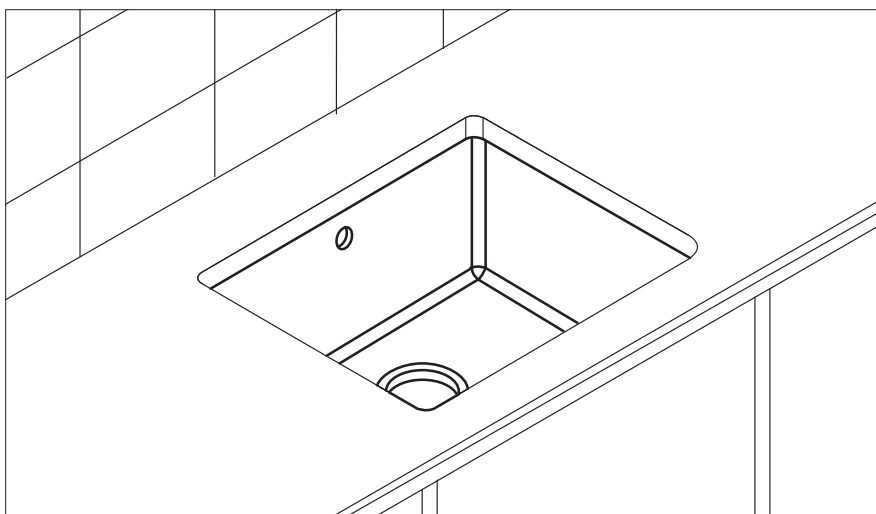
PABŪVĒJAMA VIRTUVES IZLIETNE LV

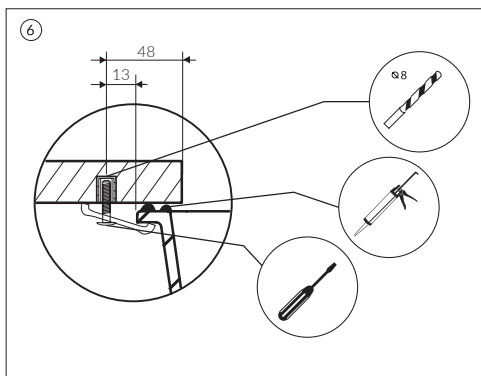
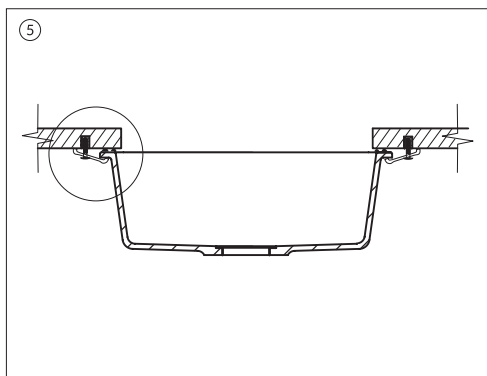
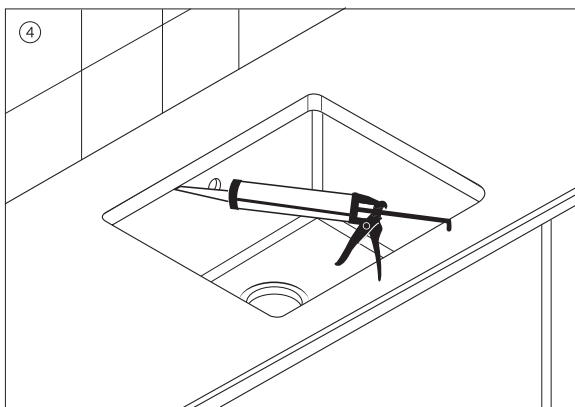
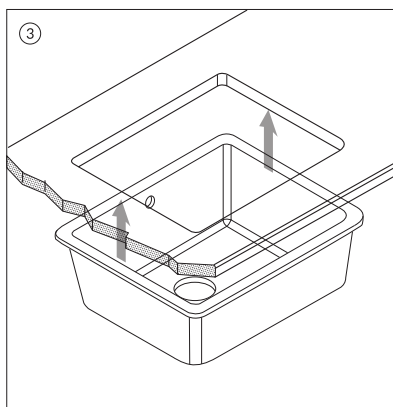
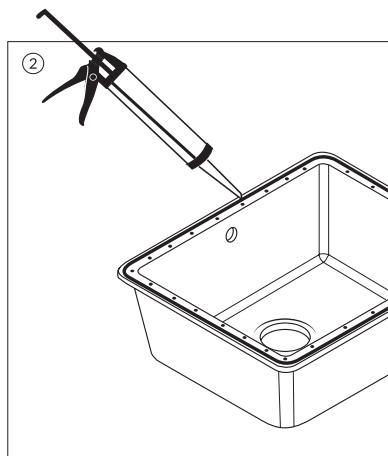
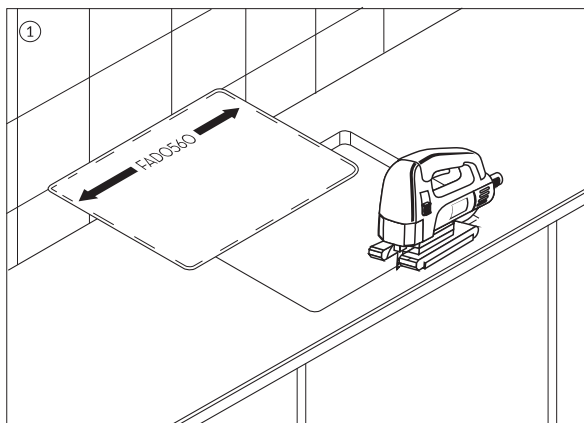
КУХОННА МИЙКА, ЯКА КРИПИТЬСЯ НА СТИЛЬНИЦІ ЗНИЗУ UK

TÖÖPINNA ALUNE KÕÕGIVALAMU ET

IŠ APAČIOS TVIRTINAMA PLAUTUVĖ LT

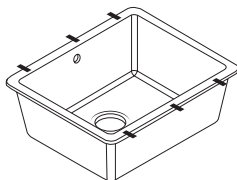
ALÁÉRÍTHETŐ MOSOGATÓTÁLCA HU




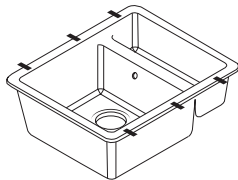




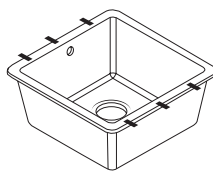
SUGGESTED LOCATION OF THE CLIPS / POSITION SUGGEREE DES FIXATIONS / ÖNERİLEN KLİPSLERİN YERLEŞİMİ / РЕКОМЕНДОВАННАЯ ПОЗИЦІЯ КРЕПЛЕНІЙ / KIINNIKKEIDEN SUOSITELTU SJOITTAMINEN / IETEICAMĀIS STĪPRINĀJUMU STĀVOKĻIS / РЕКОМЕНДОВАНА ПОЗИЦІЯ ГАЧКІВ / SOOVITATAV KINNITUSK-LAMBRITE PAIGUTUS / SIŪLOMAS KABIŲ IŠDĒSTYMAS / A FÜGGESZTŐ SZERKEZETEK JAVASOLT HELYZETE




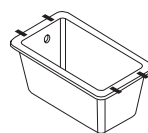
FADO 560 1K 




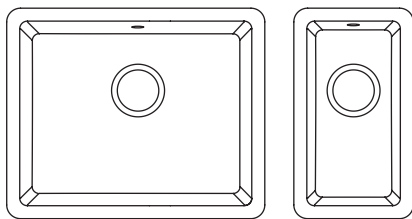
FADO 560 1,5K 



FADO 460 1K 



FADO 260 0,5K 



EN

In the case of kitchen sinks installed in configurations, it is required to individually select the siphons based on the spacing of sink drains of the bowls.

FR

Dans le cas des évier installés dans des configurations, le siphonnage doit être choisi individuellement, ce qui dépend de l'emplacement des ouvertures de vidange dans les chambres.

TR

Bir dizi şekilde monte edilen eviyeler halinde sifon setleri her seferinde, eviye gözlerindeki gider deliklerin aralığına bağlı olarak seçilmelidir.

RU

В случае моек, установленных по параметрам, следует индивидуально подобрать установку сифона, которая зависит от расстояния сливных отверстий в камерах.

FI

Kun pesualtaat asennetaan tietyn konfiguraation vaatimalla tavalla, on sifonit valittava siten, että ne sopivat aukkojen sijainteihin.

LV

Uzstādot konfigurāciju no vairākām izlietnēm, jāpiemeklē sifoni atkarībā no izlietņu bļodu noplūdes atveru izvietojuma.

UK

У випадку кухонних мийок, що монтуються в конфігураціях, слід індивідуально підібрати сифони, що залежить від відстані зливних отворів в чашах.

ET

Koos paigaldatavate valamute korral tuleb valida individuaalselt sifoonid, mis sõltub valamute äravooluavade vahemaast.

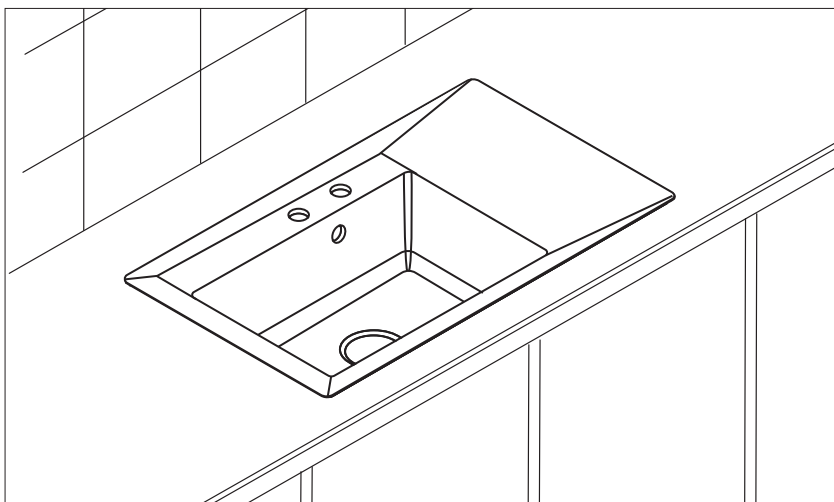
LT

Jeigu plautuvės instaliuojamos konfigūracijomis, reikia individualiai parinkti sifonų sujungimus, kurie priklausu nuo atstumo tarp vandens nutekėjimo angų dubenyse.

HU

Az egyedi konfigurációkban beszerelt mosogatótálcák esetében a medencék lefolyóinak a helyzetéhez kell illeszteni a szifonokat.

FLUSHMOUNT KITCHEN SINK **EN**
EVIER AU MEME NIVEAU QUE LE PLAN DE TRAVAIL **FR**
TEZGAH ÜSTÜ EVİYE **TR**
МОЙКА НАКЛАДНАЯ **RU**
HUULLOSALLAS **FI**
LĪDZENI MONTĒJAMA VIRTUVES IZLIETNE **LV**
КУХОННА МИЙКА НА РІВНІ ІЗ СТИЛЬНИЦЕЮ **UK**
TÕÖPINNAGA SAMAL TASEMEL PAIGALDATAV KÕÕGIVALAMU **ET**
PLAUTUVĖ STALVIRŠIO LYGYJE **LT**
HAGYOMÁNYOSAN BEÉRÍTHETŐ MOSOGATÓTÁLCA **HU**



①

RECOMMENDATIONS: solid countertops: stone, solid wood, stucco

RECOMMANDATIONS: plans de travaux complets: pierre, Bois, stuc

ÖNERİLER: tezgahlar: taş, masif ahşap, ustuka

РЕКОМЕНДАЦИИ: целые столешницы: каменные,
Монолитные деревянные, из штукатурки

SUOSITUKSET: yhtenäiset tasot: kivist, umpipuiset, Keinoainaiset

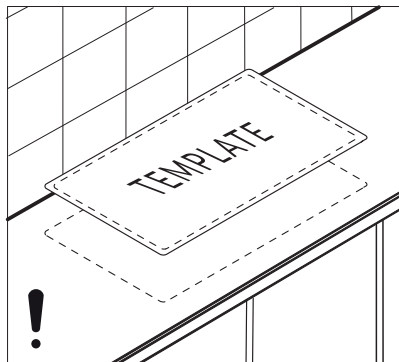
IETEIKUMI: galda virsmas: akmens, masīvkoka, stucco

РЕКОМЕНДАЦІЇ: стільниці цілісні: кам'яні, тверді, дерев'яні,
штуккові

SOOVITUSED: täisplaadid: kivist, täispuidust, kipskrohvist

REKOMENDACIJOS: vientisi stalviršiai: akmens, natūralios
medienos, marmuro

ELŐÍRÁSOK: tömör pultok: kőlap, falap, stukkó



EN

OPENING UNDER THE SINK

The installation must only be performed by qualified personnel. The hole must be cut with the numerical machine in accordance with the template. For the cutting template as a DWG file please contact your seller.

FR

TROU POUR L'EVIER

Le montage ne doit être effectué que par un installateur qualifié. Le trou doit être découpé à l'aide de la machine numérique selon le gabarit. Un fichier DWG contenant un motif de matrice disponible auprès du vendeur.

TR

TEZGAHTA EVİYE İÇİN BOŞLUK KESİMİ

Mutfak eviyesinin montajı, sadece kalifiye tesisatçı tarafından yapılmalıdır. Tezgahta eviye için boşluk, nümerik makine ile kesim şablonu kullanılarak hazırlanır. Kesim şablonunu içeren DWG dosyası satıcıdan temin edilebilir.

RU

ОТВЕРСТИЕ ПОД МОЙКУ

Установка должна быть проведена только квалифицированным монтажником. Отверстие должно быть вырезано с помощью цифровой машины по шаблону. Файл DWG с образцом вырубного штампа находится у продавца.

FI

PESUALTAAN SOVITUSAUKKO

Vain koulutetun asentajan tulee suorittaa asennus. Asennusaukko on leikattava numeerisesti ohjattavalla laitteella mallineen ääriarivojen mukaisesti. DWG -tiedosto,jokasisältäämallineen,onsaatavillamyyjältä.

LV

ATVERE IZLIETNEI

Montāža jāveic tikai kvalificētam montierim. Izlietnes cauruma galda virsmā ir jāizgriež ar figūrzāģa palīdzību atbilstoši šablonam. Izlietnes cauruma izgriešanas šablonu saturošais DWG fails ir pieejams pie pārdevēja.

UK

ОТВІР ПІД КУХОННУ МІЙКУ

Монтаж має бути проведений тільки кваліфікованим монтажником. Отвір мусить бути вирізаний за допомогою цифрової машини за шаблоном. Файл DWG, що містить зразок перфоратора, доступний у продавця.

ET

AVA KÕÕGIVALAMULE

Paigaldust võib teha üksnes kvalifitseeritud paigaldaja. Ava tuleb välja lõigata nummerdusseadmega šabloonil alusel. DWG fail, mis sisaldab lõikevahendi mudelit, on saadaval müüja asukohas.

LT

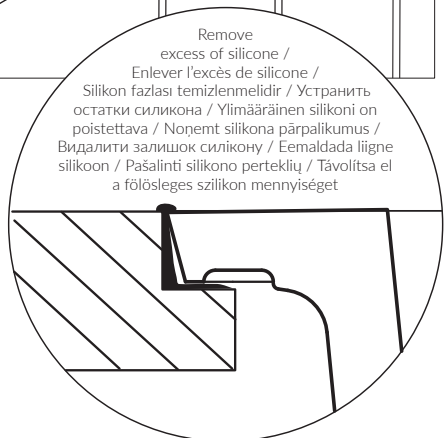
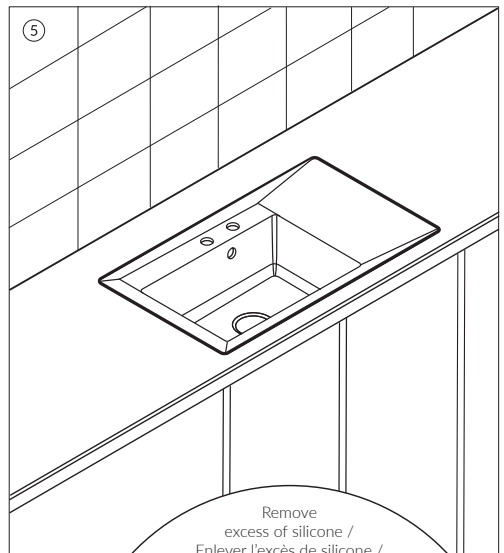
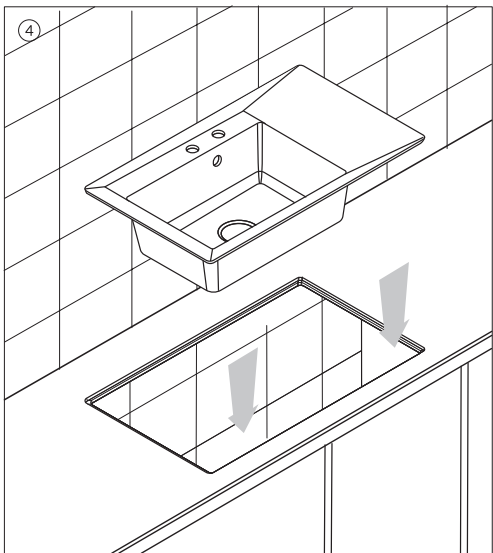
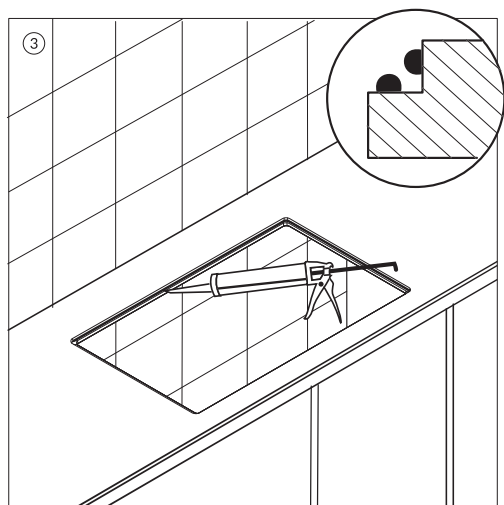
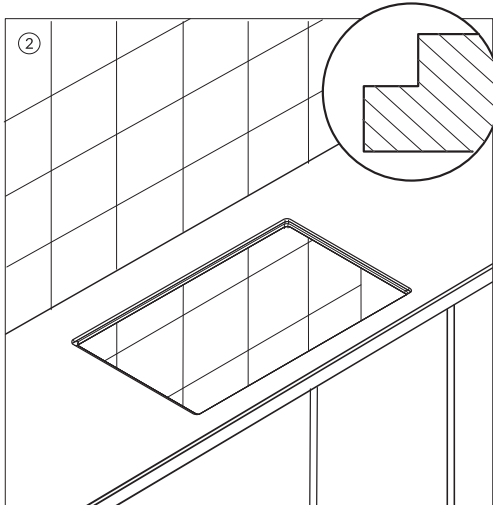
ANGA PLAUTUVEI

Montuoti turi tik kvalifikuotas instaliavimo specialistas. Anga turi būti išpjauta skaitmeninės mašinos pagalba pagal šabloną. DWG failą su šablono forma galima gauti pas pardavėją.

HU

MOSOGATÓTÁLCA NYÍLÁS

A mosogatótálca beépítését kizárólag szakember végezheti. A nyílást számvezérlésű szerszámgéppel kell kivágni a sablon alapján. A vágási mintát tartalmazó DWG fájl az eladótól igényelhető.



EN CLEANING AND MAINTENANCE RULES

RECOMMENDATIONS

1. The kitchen sink is designed for domestic use only. To maintain the perfect aesthetical and technical condition of the product, kitchen sink must be used only as intended and any misuse resulting in mechanical or chemical damage should be avoided.
2. Avoid leaving any strongly coloring agents (such as coffee, tea, red wine, vegetable juice etc.) on the kitchen sink surface that can result in hardly washable stains.
3. Avoid contact of the kitchen sink surface with any strong chemical agents (such as drain openers).
4. Do not leave organic waste on the sink drain trigger.
5. Do not throw cutlery or other hard objects onto the kitchen sink surface, it can cause damage to the Product.
6. The kitchen sink surface is not a heat-insulating plate and hot objects should not be placed on it which can cause permanent discoloration/damage. Use grid spacers or other heat-absorbing pads.
7. Do not cut on the surface of the kitchen sink.

DAILY CARE

1. It is recommended to periodically use the care and impregnation agents for granite sinks. Granite sealers and protectants are widely available.
2. For daily cleaning it is recommended to use ordinary cleaning agents applied with a soft sponge.
3. For removal of stubborn stains, it is recommended to prepare a mixture of water and washing powder or dishwasher tablet and leave it in the sink bowl for 2 hours. After the treatment rinse the bowl and wipe dry. In addition, it is recommended to use self-made cleaning paste of baking soda mixed with cream cleanser and apply it with a soft sponge. After the treatment, grease the surface with edible oil in order to eliminate any scratches.
4. Limescale is best removed by diluted vinegar in a 1:1 ratio. Let the solution on the surface for 5 hours, after rinse with water and clean the sink with a soft sponge. It is also possible to use widely available cleaning agents for that purpose. Prevent the creation of limescale by wiping the sink with an excess of water after each use.
5. It is recommended to periodically conduct cleaning of the sink drain and trap, following instructions provided by a manufacturer of the cleaning agent.

FR RÈGLES DE SOINS ET D'ENTRETIEN

RECOMMANDATIONS

1. L'évier de cuisine est conçu uniquement pour un usage domestique. Pour maintenir les conditions esthétiques et techniques de l'évier, il doit être utilisé uniquement suivant les indications et toute mauvaise utilisation entraînant des dommages mécaniques et/ou chimiques devrait être évitée.
2. Évitez de laisser des produits fortement colorants (comme le café, le thé, le vin rouge, jus de légumes, etc.) sur la surface de l'évier de cuisine car cela pourrait entraîner des tâches difficilement lavables.
3. Évitez tout contact entre la surface de l'évier et n'importe quels produits chimiques.
4. Ne laissez pas de déchets dans l'évier.
5. Ne pas jeter des couvercles ou autres objets durs sur la surface de l'évier, cela peut endommager le produit.

6. La surface de l'évier de cuisine n'est pas une plaque isolante et les objets chauds ne doivent pas être placés dessus. Cela peut causer des dégâts ou une décoloration permanente de l'évier. Utilisez des dessous de plat en grille ou autres systèmes d'absorption de la chaleur.
7. Ne pas coupez sur la surface de l'évier.

ENTRETIEN QUOTIDIEN

1. Il est recommandé d'utiliser périodiquement des produits nettoyeurs spécifiques pour les éviers en granit.
2. Pour un nettoyage quotidien, il est recommandé d'utiliser des produits de nettoyage ordinaires appliqués avec une éponge. Les crèmes à récurer sont efficaces.
3. Pour éliminer les tâches tenaces, il est conseillé d'utiliser un produit enrichi en oxygène. La méthode consiste à diluer 10 sachets de levure chimique dans 3 litres d'eau. Laisser agir ce mélange dans le fond de la cuve toute la nuit. Au matin, rincer votre évier. Cette technique est particulièrement efficace sur les éviers de couleur clairs. Après le traitement, graisser la surface avec de l'huile afin d'éliminer les rayures.
4. Pour éliminer les traces de calcaire: Chauffer légèrement le vinaigre blanc. Laisser la solution à la surface pendant 5 heures, puis rincez à l'eau claire et nettoyez l'évier avec une éponge. Pour empêcher la création de calcaire, penser à essuyer l'eau sur l'évier après chaque utilisation.
5. Il est recommandé de procéder périodiquement au nettoyage de l'évier et de l'évacuation, en suivant les instructions fournies par le fabricant.

TR BAKIM VE KORUMA ESASLARI

ÖNERİLER

1. Mutfak eviyesi sadece evsel kullanım içindir. Eviyeye, fevkalade teknik ve estetik özelliklerini muhafaza edebilmesi için, sadece amacı doğrultusunda kullanılmalı, ve mekanik ya da kimyasal hasarların oluşmasına neden olabilir durumlar önlenmelidir.
2. Giderilmesi zor olan leke ve tortuların oluşmasına neden olabilir şiddetli renklendirici maddelerin (örneğin: kahve, çay, kırmızı şarap, sebze suyu, vb.) eviyeye yüzeyi üzerinde kalması önlenmelidir.
3. Eviyeye yüzeyi üzerinde (gider/lavabo açıcı kimyasal gibi) şiddetli kimyasal maddelerin kullanılmasından kaçınılmalıdır.
4. Süzgeç üzerinden organik atıklar toplatılıp atılmalıdır.
5. Eviyeye yüzeyi üzerine, hasarlanmasına neden olabilir keskin alet, sert ve ağır gereç, bıçak vs. atılmamalıdır.
6. Eviyeye yüzeyi ısı yalıtım plakası değildir. Üzerine, hasarlanmasına /renginin değişmesine neden olabilir sıcak mutfak gereçleri konulmamalıdır. Gerekğinde gereç altına ısı soğutan bir altlık, ara ızgara vs. konulmalıdır.
7. Eviyeye üzerinde herhangi bir şey doğramak/kesmek yasaktır.

GÜNLÜK BAKIM

1. Granit eviyelerin periyodik bakımı için piyasadan satın alınabilir özel maddelerin kullanılması önerilir.
2. Günlük bakımı için, eviyeye yüzeyi üzerine sünger ile uygulanacak adı temizlik maddelerinin kullanılması önerilir.
3. Giderilmesi zor olan lekeleri çıkarmak için bulaşık deterjanı ya da bulaşık makinası tabletinin su ile karışımının hazırlanması ve 2 saat süreyle eviyeye yüzeyi bekletilmesi önerilir. Ondan sonra eviyeye yüzeyi bir bezle iyice silinmelidir. Ayrıca, kullanıcı kabartma tozu ve temizleme sütünden hazırladığı bir

macunu sünger ile yüzeye uygulayabilir ve bu işlemden sonra çentik ve çizikleri - eğer varsa - yok etmek için eviye yüzeyi üzerine mutfak yağını sürebilir.

4. Kireçli tortuların giderilmesi için 1/1 oranında su ile seyreltilmiş sirke çözeltisi kullanılabilir. Eviye, sirkeli su çözeltisi 5 saat bekletildikten sonra suyla durulanmalı ve yumuşak süngerle temizlenmelidir. Piyasada bulunan özel granit yüzey temizlik maddeleri aynen kullanılabilir. Eviye yüzeylerinin, her kullanimından sonra su fazlasından arındırılması üzerinde kireçli tortuların oluşmasını önler.
5. Arada sırada gider boruları ve sifonların, kullanılan madde imalatçısının talimatları doğrultusunda temizlenmesi gerekir.

RU ПРАВИЛА УХОДА И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Мойка предназначена только для использования в домашних условиях. Чтобы поддерживать мойку в идеальном эстетическом и техническом состоянии, ее следует использовать по назначению и не допускать ситуаций, которые могут вызвать механические или химические повреждения.
2. Не оставляйте на длительное время на поверхности мойки сильно окрашивающие средства (кофе, чай, красное вино, овощной сок), которые могут вызвать трудно отмывающие налеты.
3. Избегайте контакта сильнодействующих химических средств (напр. средство для очистки смывов) с поверхностью мойки.
4. Не оставляйте органические отходы в сифонной ловушке.
5. Не бросайте столовые приборы или другие твердые предметы на поверхность Мойки, это может привести к ее повреждению.
6. Поверхность мойки не является термоизоляционной плитой и запрещается класть на нее горячие предметы, которые могут вызвать ее стойкое изменение цвета/повреждение. Следует использовать разделительные решетки или другие подставки, поглощающие тепло.
7. Не режьте на поверхности мойки

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

1. Рекомендуется периодически применять средства для ухода и пропитки гранитных раковин. Специализированные средства общедоступны.
2. Для ежедневной очистки рекомендуется применять обычные очистительные средства, оборудованные мягкой губкой.
3. Для удаления более сильных загрязнений рекомендуется приготовить смесь воды и порошка для стирки или растворенной таблетки для посудомоечных машин и оставить раствор в камере на 2ч. После процедуры следует ополоснуть камеру и вытереть насухо. Дополнительно рекомендуется применять самостоятельно приготовленную пасту из пищевой соды и очистительного молочка и наносить ее с помощью мягкой губки. После процедуры смажьте поверхность пищевым маслом чтобы убрать возможные царапины.
4. Известковый налет лучше всего устранить при помощи разбавленного уксуса в соотношении 1: 1. Оставьте раствор на 5 ч. после чего ополосните водой и очистите мойку мягкой губкой. Можно также применять соответствующие общедоступные чистящие средства. Вытирание мойки от лишней воды после каждого пользования позволит избежать возникновения известкового налета.
5. Периодически следует проводить чистку сливов и сифонов, придерживаясь инструкций производителя средства, которое применяется.

FI YLLÄPIDON JA HUOLLON PERIAATTEET

SUOSITUKSET

1. Pesuallas on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Jotta se pysyisi ulkonäöltään ja teknisesti erinomaisessa kunnossa, sitä on käytettävä tarkoituksenmukaisesti sekä vältettävä tilanteita, jotka voivat aiheuttaa sille mekaanisia tai kemiallisia vaurioita.
2. On vältettävä jättämästä pesualltaan pinnalle voimakkaasti värjäviä aineita(esim. kahvi, tee, punaviini, vihannemehu), jotka voivat aiheuttaa vaikeasti poistettavia tahroja.
3. On vältettävä voimakkaasti vaikuttavien kemiallisten aineiden (esim. viemäriputkien puhdistusaine) kontaktia pesualltaan pintaan.
4. Orgaanista jätettä ei saa jättää sifonin aukkoon.
5. Ruokailuvälineitä tai muita kovia esineitä ei saa pudottaa pesualltaan pinnalle, koska tämä voi aiheuttaa sen vaurioitumisen.
6. Pesualltaan pinta ei ole kuumuutta kestävää lämpöeristelevyä, ja siksi sille ei saa laskea kuumia esineitä, jotka voivat aiheuttaa sen pysyvän värjäytymisen/vaurioitumisen. On käytettävä väilevyyä tai muita lämpöä eristäviä alustoja.
7. Pesualltaan pinta ei saa käyttää leikkualustana.

PÄIVITTÄINEN HOITO

1. Suositellaan säännöllistä graniittisten pesuallaiden hoito- ja impregnoitainien käyttöä. Tähän tarkoitettuja erikoisaineita on yleisesti saatavilla.
2. Päivittäiseen puhdistukseen suositellaan tavallisten pesuainien käyttöä pehmeällä pesusienellä levittämällä.
3. Pinttyneemmän lian poistamiseen suositellaan veden ja pesupulverin sekoituksen tai liuotetun astianpesukoneen pesutabletin käyttämistä ja sekoituksen jättämistä altaaseen 2 tunniksi. Tämän jälkeen allas on huuhdeltava ja pyyhittävä kuivaksi. Suosittelemme myös kotitekoisen soodatanahan sekä maitomaisten puhdistusainien käyttöä ja niiden levittämistä pehmeän pesusienien avulla. Toimenpiteen jälkeen pinta on rasvattava ruokajäljillä, jotta mahdolliset naarmut tasoittuvat.
4. Kalkkijäänteet on paras poistaa käyttäen suhteessa 1:1 veteen laimennettua etikkaa. Sekoitus jätetään altaaseen 5 tunniksi ja sen jälkeen pesuallas puhdistetaan käyttäen pehmeää pesusientä. Voidaan myös käyttää yleisesti saatavilla olevia puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu tähän käyttöön. Liiallisen veden pyyhkiminen pesuallasta jokaisen käytön jälkeen auttaa välttämään kalkkijäänteiden muodostumista.
5. Viemäriähdöt ja sifonit on puhdistettava säännöllisin väliajoin noudattaen käyttävän puhdistusaineen valmistajan suosituksia.

LV KOPŠANAS UN APKOPES NOSACĪJUMI

IETEIKUMI

1. Virtuves izlietne ir paredzēta izmantošanai tikai mājstāimniecībās. Lai uzturētu izlietni ideālā estētiskā un tehniskā stāvoklī, izlietne ir jāizmanto atbilstoši tai paredzētam lietošanas mērķim, un jāizvairās no situācijām, kas var radīt mehāniskus vai ķīmiskus bojājumus.
2. Jāizvairās no stipri krāsojošu vielu (kafija, tēja, sarkanais vīns, dārzeņu sula) atstāšanas uz izlietnes virsmas, jo tas var radīt grūti nomazgājamos traipus.
3. Izvairīties no agresīvo ķīmisko līdzekļu (piem., kanalizācijas cauruļu tīrīšanas līdzekļu) kontakta ar izlietnes virsmu.
4. Neatstāt organiskus atkritumus uz sifona sprūda.

5. Nemest galda piederumus vai citus cietus priekšmetus uz izlietnes virsmas, jo tas var radīt bojājumus.
6. Virtuves izlietnes virsma nav termoizolācijas plāksne, tāpēc nedrīkst uz tās likt karstus priekšmetus, kas var radīt izlietnes pastāvīgas krāsas izmaiņas/bojājumus. Jāizmanto paliktņi, kas absorbē siltumu.
7. Negriezt uz izlietnes virsmas.

IKDIENAS KOPŠANA

1. Ieteicams, periodiski izmantot granīta izlietņu kopšanas un impregnēšanas līdzekļus. Specializētie līdzekļi ir plaši pieejami veikalos.
2. Ikdienas tīrīšanai, ieteicams, izmantot parastos tīrīšanas līdzekļus, kas tiek uzlikti uz miksta sūkļiša.
3. Lai noņemtu stiprākus netīrumus, ieteicams, sagatavot ūdens maisījumu ar veļas mazgāšanas pulveri vai izšķīdinātu trauku mazgājamo mašīnu tableti un atstāt to izlietnes bļodā uz 2 stundām. Pēc tam izskalo izlietnes bļodu un noslaucīt, līdz izlietne paliek sausa. Papildus, ieteicams, izmantot paštaisītu pastu no dzeramās sodas un tīrīšanas krēma, uzliekot to uz virsmas ar mikstā sūkļa palīdzību. Pēc tam ieļļot virsmu ar pārtikas eļļu, lai novērstu iespējamās skrāpējumus.
4. Kalķakmens nogulsnes vislabāk noņemt ar atšķaidītu etiķi attiecībā 1:1. Atstāt to uz 5 stundām, tad izskalo ar ūdeni un notīrīt izlietni ar mikstu sūkli. Var arī izmantot plaši pieejamos tīrīšanas līdzekļus kalķakmens noņemšanai. Katru reizi pēc lietošanas noslaucot izlietni no ūdens pārpalikumiem, būs iespējams izvairīties no kalķakmens nogulsnēm nākotnē.
5. Periodiski jāveic kanalizācijas cauruļu un sifonu tīrīšana, ņemot vērā izmantojamā tīrīšanas līdzekļa ražotāja ieteikumus.



ПРИНЦИПИ ДОГЛЯДУ І КОНСЕРВАЦІЇ

РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Кухонна мийка призначена тільки для використання в домашньому господарстві. Щоб утримати кухонну мийку в досконалому естетичному і технічному стані слід використовувати її за призначенням, а також не допускати до ситуацій, що можуть спричинити механічні або хімічні пошкодження.
2. Слід уникати залишення на поверхні кухонної мийки засобів, що сильно забарвлюють (кава, чай, червоне вино, сік з овочів), що можуть спричинити виникнення нальотів які важко змити.
3. Уникати контакту сильнодіючих хімічних засобів (напр. засіб для чищення відливів) з поверхнею кухонної мийки.
4. Не залишати органічних відходів на спусковому гачку сифона.
5. Не кидати столові прибори або інші тверді предмети на поверхню кухонної мийки, це може спричинити її пошкодження.
6. Поверхня кухонної мийки не є термоізоляційною плитою і не можна класти на неї гарячі предмети, що можуть спричинити її стале знебарвлення/пошкодження. Слід застосовувати дистанційні решітки або інші підкладки, що absorbують тепло.
7. Не різати на поверхні кухонної мийки

ЩОДЕННИЙ ДОГЛЯД

1. Рекомендується періодичне застосування засобів для догляду і імпрегнації гранітних зливів. Спеціалізовані засоби є загальнодоступними.
2. Для щоденного очищення рекомендується застосовувати звичайні очищаючі засоби, що наносяться м'якою губкою.
3. Для видалення сильніших забруднень рекомендовано

підготувати суміш води і порошку для прання або розчинної таблетки для посудомийних машин і залишити розчин в чаші на 2 год. Після процедури слід ополоснути чаші і витерти досуха. Додатково рекомендується застосовувати самостійно підготовлену пасту з очищаючої соди, а також молочка для очищення і наносити її за допомогою м'якої губки. Після процедури намастити поверхню істотною олією, щоб знівелювати можливі замальовування.

4. Вапняний осад найкраще усунути за допомогою розведеного оцту у відношенні 1:1. Залишити розчин на 5 год, після чого сполоснути водою і очистити кухонну мийку м'якою губкою. Можна також застосувати загальнодоступні засоби чистоти для цього призначені. Витирання кухонної мийки від залишку води після кожного користування дозволить уникнути виникнення вапняних осадів.
5. Періодично слід проводити чистку зливів і сифонів, дотримуючись рекомендацій виробника засобу, що використовується.



HOOLDUS- JA PUHASTUSJUHISED

SOOVI TUSED

1. Kõõgivalamu on mõeldud kasutamiseks üksnes kodumajapidamises. Valamu hea esteetilise ja tehnilise seisundi säilitamiseks tuleb seda kasutada otstarbekohaselt ja vältida olukordi, mis võiksid põhjustada selle mehaanilisi või keemilisi kahjustusi.
2. Vältida valamu pinnale tugevalt värvivate vahendite (kohvi, tee, punane vein, aedviljamahl) jätmist, mis võiksid põhjustada raskelt eemaldatavate plekkide teket.
3. Vältida tugeva toimega keemiliste vahendite (nt torupuhastusvahendite) kokkupuudet valamu pinnaga.
4. Mitte jätta orgaanilisi jäätmeid sifooni äravoolu.
5. Mitte visata valamu pinnale söögiriistu ega teisi kõvu esemeid, mis võivad põhjustada selle kahjustusi.
6. Valamu pind ei ole soojust isoleeriv plaat ja sellele ei tohi jätta kuumi esemeid, mis võivad põhjustada selle püsivat värvimuutust/kahjustust. Kasutada tuleb sobivaid võrkreste või teisi soojust absorbeerivaid aluseid.
7. Mitte lõigata valamu pinnal

IGAPÄEVANE HOOLDUS

1. Soovitav on graniitvalamute hoolduseks ja immutamiseks mõeldud vahendite perioodiline kasutamine. Erivahendid on üldiselt saadavad.
2. Igapäevasel puhastamisel on soovitatav kasutada tavalisi puhastusvahendeid, mis tuleb pinnale kanda pehme käsna.
3. Tugevama määrdumise eemaldamiseks on soovitatav valmistada vee ja pesupulbri või vees lahustuva nõudepesutableti segu ja jätta see 2 tunniks valamu kaussi. Pärast kausi loputamist tuleb see kuivatada. Täiendavalt on soovitatav iseseisvalt valmistada pasta söögisoodast ja puhastuspiimast ning kanda see pinnale pehme käsna. Seejärel tuleb hooldada valamu pinda toiduõliga, et kõrvaldada võimalikud tekkinud kriimustused.
4. Katlakivi on kõige parem eemaldada äärikalahusega, vahekorras 1:1. Lahus tuleb jätta 5 tunniks valamusse, seejärel loputada valamut veega ja puhastada pehme käsna. Kasutada võib ka selleks ette nähtud puhastusvahendeid. Valamu kuivatamine liigest veest pärast igakordset kasutamist aitab vältida katalakivi kogunemist.
5. Perioodiliselt puhastada äravoolu ja sifooni vastavalt vahendi tootja juhistele.

REKOMENDACIJOS

1. Plautuvė skirta naudoti tik namų ūkyje. Norint išlaikyti estetišką ir techniškai gerą plautuvės būklę, reikia ją naudotis pagal paskirtį ir neleisti atsirasti situacijoms, kuomet plautuvė galėtų būti pažeista mechaniškai arba chemiškai.
2. Stengtis nepalikinėti ant plautuvės stipriai dažančių priemonių (kava, arbata, raudonasis vynu, daržovių sultys), kurios gali palikti sunkiai išplaunamas apnašas.
3. Nepalikinėti organinių atliekų sifono sietelyje.
4. Nepalikinėti organinių atliekų sifono sietelyje.
5. Nemesti stalo įrankių arba kitų kietų daiktų ant plautuvės paviršiaus, jie gali pažeisti plautuvę.
6. Plautuvės paviršius tai ne termoizoliacinė plokštė ir negalima ant jo statyti karštų daiktų, kurie gali visam laikui pakeisti jo spalvą/pažeisti. Reikia naudoti grotelines plokštes arba kitus šilumą sugeriačius padėklus.
7. Ant plautuvės negalima pjaustyti.

KASDIENĖ PRIEŽIŪRA

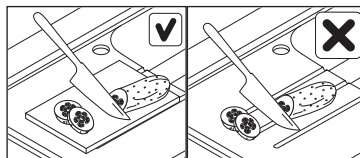
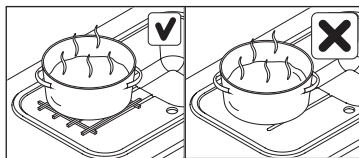
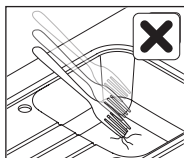
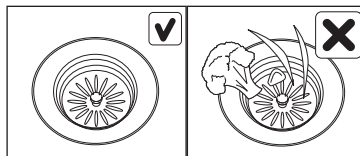
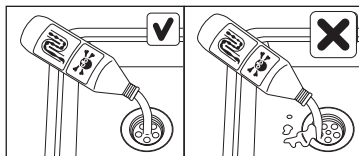
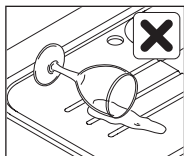
1. Rekomenduojama periodiškai naudoti granitinių plautuvių priežiūros ir impregnavimo priemones. Specializuotos priemonės yra bendrai prieinamos.
2. Kasdieniam valymui rekomenduojama naudotis paprastomis valymo priemonėmis, jas užteptam minkšta kempine.
3. Stipresniam purvui šalinti rekomenduojama paruošti vandens ir skalbimo miltelių arba ištirpintos indaplovėjų tabletės mišinį ir palikti tirpalą dubenyje 2 valandoms. Po šios procedūros dubenis praplauti ir nusausinti. Papildomai rekomenduojama naudoti iš geriamosios sodos ir valymo pienelio savarankiškai paruoštą pastą, ją užteptam minkšta kempine. Po šios procedūros paviršių patepti maistiniu aliejumi, kad minimalizuotume galimus įbrėžimus.
4. Kalkių nuosėdas geriausia šalinti praskiestu actu santykiu 1:1. Tirpalą palikti 5 valandoms, po to praplauti vandeniu ir plautuvę valyti minkšta kempine. Taip pat galima pasinaudoti bendrai prieinamomis tam skirtomis valymo priemonėmis. Po naudojimo kiekvieną kartą nuo plautuvės šalinant vandens perteklių, išvengsime kalkių nuosėdų atsiradimo.
5. Periodiškai atlikinėti nutekėjimo vamzdžių ir sifonų valymą, remiantis naudojamomis priemonėmis gamintojo rekomendacijomis.

ELŐÍRÁSOK

1. A mosogatótálca kizárólag háztartási használatra szolgál. A mosogatótálca tökéletes esztétikai és műszaki állapotának megőrzéséhez használja azt rendeltetésszerűen és kerülje azokat a helyzeteket, ahol a tálca mechanikailag vagy vegyileg sérülhet.
2. Ne helyezzen a mosogató felületére erősen színező anyagokat (kávé, tea, vörösbor, zöldséglé), melyek nehezen lemosható elszíneződést okozhatnak.
3. Kerülje az erős hatású vegyi anyagok (pl. szennyvíz tisztítószer) érintkezését a mosogatótálccal.
4. Ne hagyjon szerves hulladékot a lefolyóban.
5. Ne dobjon evőeszközöket és más éles eszközöket a mosogatótálca felületére, mert az felsértheti azt.
6. A mosogatótálca felülete nem hőszigetelő lemez és nem szabad rá forró tárgyakat helyezni, melyek örökre elszínezhetik/károsíthatják azt. Használjon rácsos vagy más a hőt elvezető alátétet.
7. Ne vágjon a mosogatótálca felületén

MINDENNAPOS GONDOZÁS

1. Használjon rendszeresen gránit mosogatótálca tisztítására és impregnálására szolgáló eszközöket. A szakszerű eszközök széles körben hozzáférhetők.
2. Mindennapos tisztításhoz hagyományos tisztítószerket és puha szivacsot használjon.
3. A makacsabb szennyeződések eltávolításához víz és mosópor keverékét, vagy vízbem feloldott mosogató tablettát használjon, és azzal áztassa 2 órán át a foltot. Ezután öblítse le a felületet bő vízzel és törölje szárazra. Továbbá javasolt szódabikarbóna pasztát vagy folyékony mosószert alkalmazni puha szivaccsal. A tisztítás után kenje be a felszínt étolajjal, hogy az esetleges karcolatokat kiegyenlítse.
4. A vízkő lerakódást legjobban 1:1 arányú ecet oldattal eltávolítani. Hagyja az oldatot 5 órát hatni, majd öblítse le vízzel és tisztítsa a tálcat puha szivaccsal. Használhat a kereskedelemben erre a célra forgalmazott szereket is. A mosogatótálca szárazra törlése minden használat után segít a vízkőfoltok létrejöttének megelőzésében.
5. Időszakonként tisztítsa meg a lefolyót és szifont a használt mosogatószer használati útmutatójának megfelelően.





WARRANTY CARD 

CARTE DE GARANTIE 

GARANTÍ BELGESÍ 

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 

TAKUUKORTTI 

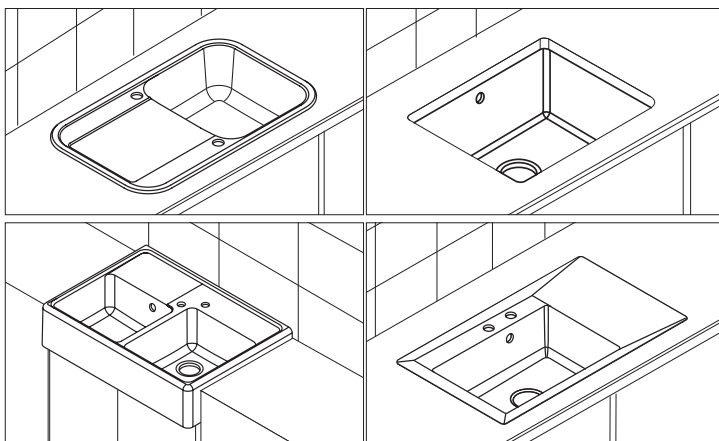
GARANTIJAS TALONS 

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН 

GARANTIIKAART 

GARANTIJOS LAPAS 

GARANCIALAP 



EN WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty applies only to a kitchen sink (hereinafter the "Product") purchased by a private individual (hereinafter the "Consumer"), for domestic use only excluding any commercial and professional use, directly from an authorized Distributor retailer. The warranty is issued by the Distributor exclusively to the Consumer and cannot be transferred to others.
2. The Distributor grants a 10-year warranty for the Product made of Magranit®. For the Product accessories (such as trap, basket, cutting board etc.) the Distributor does not grant a warranty. The warranty period is counted from the date the Product was purchased by the Customer.
3. The Customer is obliged to read and respect the warranty conditions, Installation instruction, as well as Product cleaning and maintenance rules.
4. The Product should be checked prior to an installation. In case of noticing any defects, the Product should not be installed and the damage should be reported according to the rules described in the paragraph no 11 below.
5. An installation of the Product is unequivocal with the acceptance of the quality and aesthetics values of the Product.
6. The Distributor is not liable for damage of the Product caused by any mounting hardware that the Customer uses at its own risk and responsibility.
7. The warranty covers hidden defects of the Product, which emerged during use.
8. The loss of rights and warranty claims is caused by:
 - contrary to the instruction or improper installation of the Product,
 - any mechanical damage of the Product,
 - mechanical damage of the Product caused by the shipping,
 - defects caused by the misuse of the Product,
 - the failure to comply with the Product cleaning and maintenance rules,
 - defects of the Product which scheme of cracks suggests a mechanical damage.
9. The warranty card is valid only if it bears :
 - stamp/seal of the seller,
 - name and index of the Product,
 - date of the sale,
 - signature of the seller,
 - enclosed proof of purchase with a clear date of sale.
10. The loss or destruction of the warranty card results in the loss of warranty rights and claims. The duplicates of the warranty card are not issued.
11. In order to benefit from the warranty, the Customer is obliged to notify the point of sale in which the Product covered by the warranty was purchased and provide:
 - the documents listed in paragraph no 9,
 - a minimum of 3 photographs of the Product defects,
 - a completed complaint form.The complaint shall be consider within 14 days from the date of reporting.

12. When the complaint is accepted, the Distributor is obliged to replace the damaged Product with the free of defects Product. In the case, the Distributor cannot provide the same identical model of the same color – the most similar Product will be proposed.
13. The Distributor does not cover any direct or indirect expenses of disassembly and reassembly of the Product in the case of replacement of the Product with the new one.
14. This warranty does not cover the damages as a result of disaster, including flooding, earthquake, fire and ecc.
15. In the case of unjustified complaint, the Customer may be charged with any expenses caused by the complaint procedure, in particular by the analysis of causes of damage.
16. This warranty does not exclude, limit or suspend the rights of the Customer to the statutory warranty for damaged goods.
17. The Distributor declares conformity with the following standards:
PN- EN 13310 : 2005 – kitchen sinks

Note! The Distributor reserves the right to make any changes to the further technical development of the Product.

Products made of Magranit® do not have a harmful impact on the natural environment.

FR CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie s'applique uniquement à un évier de cuisine (ci-après le «Produit»). La garantie s'applique uniquement à un évier acheté par le consommateur pour un usage domestique. A usage domestique, à l'exclusion de toute utilisation commerciale et professionnelle, directement auprès d'un détaillant agréé. La garantie est émise par le Distributeur exclusivement au Consommateur et ne peut pas être transférée à d'autres.
2. Le Distributeur accorde une garantie de 10 ans pour le Produit fabriqué de Magranit®. Pour les accessoires du Produit (tels que siphon, panier, planche à découper, etc.), le Distributeur n'accorde pas de garantie. La période de garantie est comptée à partir de la date d'achat du Produit par le Client.
3. Le Consommateur est tenu de lire et de respecter les conditions de garantie, les instructions d'installation ainsi que les règles de nettoyage et d'entretien du produit.
4. Le produit doit être vérifié avant son installation. En cas de défaut, le Produit ne doit pas être installé et les dommages doivent être déclarés selon les règles décrites dans le paragraphe 11 ci-dessous.
5. L'installation du produit est égale à l'acceptation des valeurs de qualité et d'esthétique du produit.
6. Le Distributeur n'est pas responsable des dommages du Produit causés par un matériel de montage que le Consommateur utilise à ses propres risques et

responsabilités.

7. La garantie couvre les défauts et vices cachés du produit qui sont apparus lors de l'utilisation.
8. La perte de droits et de réclamations en garantie est causée par:
 - l'installation (montage) du Produit divergente des instructions ou incorrecte,
 - tout dommage mécanique du Produit,
 - les dommages mécaniques du Produit causés pendant le transport,
 - les défauts causés par l'utilisation abusive du Produit,
 - le non-respect des règles de nettoyage et d'entretien du produit,
 - les défauts du produit qui, selon le schéma des fissures, sont un dommage mécanique.
9. La carte de garantie n'est valable que si elle porte:
 - cachet du vendeur,
 - nom et indice du produit,
 - date de la vente,
 - la signature du vendeur,
 - preuve d'achat jointe avec une date de vente lisible.
10. La perte ou la destruction de la carte de garantie provoque la perte des droits de garantie. Aucun duplicata de la carte de garantie ne sera délivré.
11. Afin de bénéficier de la garantie, le consommateur client est obligé d'aller au point de vente où le produit couvert par la garantie a été acheté et présenter:
 - Les documents énumérés au paragraphe n° 9,
 - Au minimum de 3 photographies des défauts du produit,
 - Un formulaire de réclamation.La réclamation sera examinée en 14 jours à compter de la date de réception.
12. Lorsque la réclamation est acceptée, le distributeur est tenu de remplacer le produit endommagé avec le produit exempt de défauts. Dans le cas où le distributeur ne peut pas fournir le modèle identique de la même couleur - il propose le produit le plus similaire.
13. Le distributeur ne couvre pas les frais directs ou indirects de démontage et le remontage du produit dans le cas de remplacement du produit par un nouveau.
14. Cette garantie ne couvre pas les dommages à la suite de catastrophes, y compris les inondations, tremblement de terre, le feu etc.
15. Dans le cas de réclamation injustifiée, le Consommateur peut être chargé de tous les frais occasionnés par la procédure de réclamation, notamment pour l'analyse des causes de dommages.
16. Cette garantie n'exclut pas, ne limite pas ou ne suspend pas les droits du Consommateur à la garantie légale pour les marchandises endommagées.
17. Le Distributeur déclare la conformité aux normes suivantes: PN- EN 13310 : 2005 - évier de cuisine

Remarque! Le Distributeur se réserve le droit à toute modification relatives au développement technique ultérieur du Produit.

Les produits en Magranit® n'ont pas d'impact nuisible sur l'environnement naturel.

TR

GARANTİ KOŞULLARI

1. Garanti koşulları; son kullanıcı tarafından (bundan böyle „Alıcı” diye adlandırılacak), ticari veya endüstriyel kullanım hariç olmak üzere evsel kullanım amacıyla sadece ve sadece yetkili Dağıtıcıdan satın alınan mutfak evyesi (bundan böyle „Ürün” diye adlandırılacak) için geçerlidir. Garanti, Dağıtıcı tarafından sadece Alıcıya verilir ve ne üçüncü kişilere devir edilebilir ne de tekrar satılabilir.
2. Dağıtıcı, Magranit® ürünler için 10 yıllık garanti verir. Dağıtıcı (sifon, sepet, süzgeç vs.) aksesuarlar için garanti vermez. Garanti süresi, Ürünün Alıcıya satıldığı gün başlar.
3. Alıcı, Ürünü ilgili montaj talimatına, garanti koşullarına, koruma ve bakım esaslarına uymakla yükümlüdür.
4. Ürün, montajı yapılmadan önce kontrol edilmelidir. Ürünün herhangi bir kusuru varsa montajı yapılmamalı ve kusurlar aşağıdaki madde 11-de belirlenen şekilde bildirilmelidir.
5. Ürünün monte edilmesi, kalitesi ve estetik özelliklerinin kabul edildiği anlamına gelir.
6. Dağıtıcı; Alıcının kendi risk ve sorumluluğu altında satın alıp kullandığı montaj elemanlarından kaynaklanan Ürün hasarlarından sorumlu değildir.
7. Garanti, Ürünün kullanımı esnasında ortaya çıkan gizli ayıpları da kapsar.
8. Garanti hakları ve şikayet hakkının kaybına neden olanlar:
 - ürünün talimata veya usule aykırı montajı,
 - ürünün mekanik olarak hasarlanması,
 - nakliye esnasında Üründe oluşan hasarlar,
 - ürünün, amacına aykırı olarak kullanılmasından kaynaklanan hasarlar,
 - ürünün, amacına, bakım ve koruma esaslarına aykırı olarak kullanılmasından kaynaklanan hasarlar,
 - çatlaklarının dizilişinden, Ürünün mekanik olarak hasarlandığı anlaşılabilir hasarlar.
9. Garanti belgesi, ancak üzerinde:
 - satış noktasının kaşesi,
 - ürün adı ve kodu,
 - ürünün satış tarihi,
 - satıcı imzasının bulunması, ve
 - satış tarihi rahatça görülebilir bir satış fişinin/faturanın eklenmiş olması halinde geçerlidir.
10. Garanti belgesinin kaybı, yitirilmesi ya da hasarlanması halinde garanti hakları kaybolur ve garanti belgesinin kopyası verilmaz.
11. Garanti haklarından faydalanabilmesi için Alıcının, garantisi olan ürünü satın aldığı satış noktasına şu belgelerle başvurması gerekir:
 - madde 9-da yazılı belgeler,
 - hasarı gösteren en azından 3 adet fotoğraf,
 - doldurulmuş garanti formu.Şikayet, başvuru tarihinden 14 gün içinde değerlendirilecektir.
12. Şikayetin haklı bulunması halinde Dağıtıcı ürünü ayıpsız ürüne değiştirmeyle yükümlüdür. Ürünün, modeli ve rengi aynı olan ürüne değiştirilmesi mümkün değilse

renge ve modeli, şikayete konu ürününkine mümkün olduğu kadar benzer bir ürün önerilecektir.

13. Dağıtıcı, ürünün ayıplı olduğunun tespit edilmesi ya da yenisiyle değiştirilmesi halinde demontajı ve yeniden montajıyla ilgili dolaylı ve dolaysız masrafları karşılamaz.
14. Su baskını, deprem, yangın vs. doğal afetlerden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
15. Şikayetin haksız olması halinde, başta hasar nedeninin analiz masrafları olmak üzere şikayetin kabulü neticesinde yapılan bütün masraflar Alıcı üzerinde bırakılabilir.
16. İşbu garanti; alıcının tüketicisi hukukunda öngörülen, satılan mal ayıplarıyla ilgili haklarını sınırlandırmaz, geçersiz kılmaz ve kaldırmaz.
17. Dağıtıcı, ürünün şu standartlara uygun olduğunu beyan eder:
PN-EN 13310:2015 – mutfak evyeleri

Dikkat! Dağıtıcının, ürünün geliştirilmesine yönelik teknolojik değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Magranit® ürünlerin doğal çevre üzerine olumsuz etkileri yoktur.

RU УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия действует исключительно на мойку (в дальнейшем «Продукт»), купленную непосредственно у специального продавца Дистрибьютора физическим лицом (в дальнейшем «Покупатель»), для домашнего пользования и не касается торгового или профессионального использования. Гарантия выдается Дистрибьютором исключительно на имя Покупателя и не может распространяться на других лиц или перепродаваться.
2. Дистрибьютор предоставляет 10-летнюю гарантию на Продукт, выполненный из Magranit®. На аксессуары (напр. сифон, корзину, доску) Дистрибьютор не предоставляет гарантии. Гарантийный период исчисляется с даты продажи Продукта Покупателю.
3. Покупатель обязан ознакомиться и придерживаться условий гарантии, инструкции по установке и принципов ухода и технического обслуживания Продукта.
4. Продукт перед установкой должен быть проверен. В случае каких-либо дефектов он не должен устанавливаться, а дефекты должны быть заявлены согласно правилам, указанным в п. 11 ниже.
5. Установка Продукта означает одобрение его качества и эстетических свойств.
6. Дистрибьютор не несет ответственности за повреждения Продукта, возникающее из-за примененных Покупателем монтажных элементов, которые Покупатель выбирает на собственный риск и ответственность.
7. Гарантия распространяется на скрытые дефекты Продукта, которые проявились во время эксплуатации.
8. Случаи потери гарантийных прав в том числе права на претензию:
 - несоответствующая инструкции или неправильная установка (установка) Продукта,
 - всевозможные механические повреждения Продукта, – механические повреждения Продукта, возникшие во время транспортировки,
 - дефекты Продукта, возникшие в результате пользования, несоответствующего назначению,
 - повреждения, которые возникли, в результате неправильного пользования, несоответствующего принципам ухода и технического обслуживания Продукта,
 - дефекты, в которых система трещин Продукта указывает на механическое повреждение.
9. Гарантийный талон считается действителен только при наличии:
 - печати пункта продажи,
 - названия и номера Продукта,
 - даты продажи Продукта,
 - подписи продавца,
 - приложенного доказательства покупки с разборчивой датой продажи
10. В случае пропажи, потери или уничтожения гарантийного талона возникает потеря гарантийных прав. Дубликаты гарантийного талона не выдаются.
11. При желании воспользоваться гарантией Покупатель обязан обратиться в пункт продажи, в котором он купил Продукт, на который распространяется гарантия вместе с:
 - документами, указанными в пункте 9
 - минимум 3 снимками дефекта,
 - заполненным бланком претензии.Претензия рассматривается в срок 14 дней с даты ее подачи.
12. В момент признания претензии Дистрибьютор обязан заменить Продукт на Продукт, не содержащий дефектов. В случае отсутствия возможности замены на идентичную модель того самого цвета - Дистрибьютор предлагает модель, наиболее приближенную по виду и цвету Продукта, на который подана претензия.
13. В случае выявления дефекта и замены Продукта на новый, Дистрибьютор не берет на себя непосредственные и косвенные затраты по демонтажу и повторной установке Продукта
14. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные такими обстоятельствами как наводнение, землетрясения, пожары и т.п.
15. В случае необоснованной претензии на Покупателя возлагаются всевозможные расходы, связанные с работой по этой заявке, в частности такими как анализ причин повреждения.
16. Данная гарантия не противоречит, не ограничивает, не останавливает права покупателя, возникающие из положений об ответственности за дефекты проданного товара.
17. Дистрибьютор декларирует согласие со следующими нормами:
PN- EN 13310 : 2005 - мойки

Внимание! Дистрибьютор оставляет за собой право на всевозможные изменения, касающиеся дальнейшего технического развития Продукта.

Продукты с Magranit® не оказывают вредного влияния на окружающую среду.

1. Takuu koskee ainoastaan pesuallasta (jatkossa nimityksellä - "Tuote"), jonka yksityishenkilö (jatkossa nimityksellä - "Ostaja") on ostanut kotitalouskäyttöön eikä kaupalliseen tai ammattikäyttöön suoraan valtuutetulta myyjältä - Jälleenmyyjältä. Jälleenmyyjä antaa Takuun Ostajalle ja sitä ei voi siirtää muulle henkilölle tai myydä eteenpäin.
2. Jälleenmyyjä antaa 10 vuoden takuun Tuotteille, jotka on valmistettu Magranit® - materiaalista. Lisävarusteille (esim. sifoni, kori, kansilauta) Jälleenmyyjä ei anna takuuta. Takuaika lasketaan päivästä, jona Tuote on myyty Ostajalle.
3. Ostaja on velvollinen tutustumaan ja noudattamaan takuun sääntöjä, asennusohjeita sekä Tuotteen hoito- ja huoltosääntöjä.
4. Ennen asennusta Tuote on tarkastettava. Jos siinä ilmenee mitä tahansa vikoja, sitä ei tule asentaa ja vioista on ilmoitettava aiempaan, kohdassa 11 mainittujen sääntöjen mukaisesti.
5. Tuotteen asennus paikalleen tarkoittaa, että Ostaja hyväksyy sen laadun sekä esteettisen arvon.
6. Jälleenmyyjä ei ole vastuussa Tuotteen vaurioista, jotka aiheutuvat Ostajan käyttämistä asennuselementeistä, jotka Ostaja valitsee omalla riskillä ja vastuulla.
7. Takuu kattaa Tuotteen piilevät viat, jotka ovat tulleet ilmi tuotteen käytön aikana.
8. Takuusta aiheutuvien oikeuksien ja väitteiden raukeamisen aiheuttavat:
 - ohjeiden vastainen tai väärä Tuotteen asennus,
 - kaikki Tuotteen mekaaniset vauriot,
 - kuljetuksen aikana syntyneet Tuotteen mekaaniset vauriot,
 - Tuotteen viat, jotka johtuvat sen tarkoituksen vastaisesta käytöstä,
 - vauriot, jotka aiheutuvat vääränlaisesta käytöstä, joka ei ole ollut Tuotteen hoidon ja huollon sääntöjen mukaista,
 - vaurioista, joissa Tuotteen murtuma viittaa mekaaniseen iskuun.
9. Takuukortti on voimassa ainoastaan siinä tapauksessa, kun siinä on:
 - myyntipisteen leima,
 - Tuotteen nimitys ja tunnustenumero
 - Tuotteen myynnin päivämäärä
 - myyjän allekirjoitus
 - liitetty myyntitodiste, jossa on selvästi näkyvässä myyntipäivä
10. Jos takuukortti katoaa, se menetetään tai se tuhoutuu, takuusta johtuvat valitusoikeudet raukeavat, ja toista takuukorttia ei anneta.
11. Hyödyntääkseen takuun ehtoja Ostajan on mentävä tekemään ilmoitus liikkeeseen, josta takuunalainen Tuote oli ostettu ja hänellä on oltava mukanaan:
 - asiakirjat, jotka on mainittu kohdassa 9
 - vähintään 3 kuvaa reklamaation aiheesta
 - täytetty takuulomake

Valitus käsitellään 14 päivän kuluessa sen vireille panemisesta.

12. Valituksen tultua hyväksytyksi Jälleenmyyjä on velvollinen vaihtamaan Tuotteen virheettömään. Jos vaihto samanlaiseen ja samanväriseen malliin ei ole mahdollista, suositellaan sellaista, joka vastaa muodoltaan ja väritiltään mahdollisemman tarkasti reklamoitua Tuotetta.
13. Jälleenmyyjä ei kata välittömiä ja välillisiä kustannuksia, jotka aiheutuvat Tuotteen irrottamisesta sekä uuden asentamisesta, kun vika on todettu ja Tuote vaihdetaan uuteen
14. Takuu ei kata vaurioita jotka aiheutuvat onnettomuuksista ja katastrofeista kuten tulvat, maanjäristykset, tulipalot jne.
15. Jos reklamaatio osoittautuu perusteettomaksi, Ostaja saattaa olla velvollinen kattamaan kaikki ilmoituksesta aiheutuneet kustannukset, etenkin ne jotka aiheutuvat vaurion syiden selvittämisestä.
16. Tämä takuu ei sulje pois, rajoita eikä pidätä Ostajan oikeuksia, jotka johtuvat myydyin tavaran virheettömyyttä koskevasta lainsäädännöstä.
17. Jälleenmyyjä takaa, että tuote on seuraavan normin mukainen:
PN- EN 13310 : 2005 - pesuallat

Huomio! Jälleenmyyjä pidättää oikeuden kaikkiin muutoksiin, jotka koskevat Tuotteen tulevaa teknistä kehittämistä.

Magranit® -tuotteet eivät vaikuta haitallisesti luonnonympäristöön.

1. Garantija attiecas tikai uz virtuves izlietnēm (turpmāk "Produkts"), kuras fiziskā persona (turpmāk "Pircējs") nopirka tieši no Izplatītāja autorizētā pārdevēja ar mērķi izmantot mājāsniecībā nevis tirdzniecībā vai profesionālajām vajadzībām. Izplatītājs sniedz garantiju tikai Pircējam, garantija nevar tikt attiecināta uz citu personu vai pārdota.
2. Izplatītājs sniedz 10 gadu garantiju Produktam, kas ražots no Magranit®. Piederumiem (piem., sifonam, groziņam, dēlim) Izplatītājs nesniedz garantiju. Garantijas perioda sākums ir Produkta pārdošanas datums Pircējam.
3. Pircējam ir pienākums iepazīties un ievērot Produkta garantijas nosacījumus, montāžas instrukciju, kā arī kopšanas un apkopes nosacījumus.
4. Pirms montāžas Produkts ir jāpārbauda. Jebkādu defektu konstatēšanas gadījumā Produkts nevar tikt montēts, un defekti ir jāpiesaaka atbilstoši zemāk minētā 11. punkta nosacījumiem.
5. Montējot Produktu, tiek viennozīmīgi apstiprināta tā kvalitāte un estētiskums.
6. Izplatītājs nav atbildīgs par Produkta bojājumiem, kas radās, izmantojot Pircēja montāžas elementus, kurus Pircējs izvēlas uz sava riska un atbildību.

- документами вказаними в пункті 9
- мінімум 3 зйомками вади,
- заповненим гарантійним формуляром.

Рекламація буде розглянута впродовж 14 днів від дати заявки рекламації.

- У моменті визнання рекламації Дистриб'ютор зобов'язаний обміняти Продукт на Продукт без вад. У випадку відсутності можливості обміну на ідентичну модель в цьому самому кольорі – буде запропонована модель найбільш наближена щодо форми і кольору рекламованого Продукту.
- Дистриб'ютор не покриває безпосередніх і непрямих витрат на демонтаж і повторний монтаж Продукту у випадку виявлення вади і обміну Продукту на новий.
- Гарантія не охоплює шкоди спричиненої такими катастрофами як: повені, землетруси, пожежі і т.д.
- У випадку необґрунтованої рекламації Покупець може нести всі витрати пов'язані із прийомом цієї заявки, зокрема такими як аналіз причин пошкодження.
- Дана гарантія не виключає, не обмежує, не призупиняє повноважень покупця, що виникають з положень про гарантію за вади проданої речі.
- Дистриб'ютор декларує згідність з наступними нормами: PN- EN 13310: 2005 – кухонні мийки

Увага! Дистриб'ютор залишає за собою право на всі зміни, що стосуються подальшого технічного розвитку Продукту.

Продукти з Magranit® не спричиняють шкідливого впливу на навколишнє середовище.



ГАРАНТИЙНІ УМОВИ

- Гарантія кептує на випадок пошкодження (адже «Тоде») он остетуд Тарнія поолт волітатуд мүїјалт фїуїлісе ісу поолт (адже «Остја»), кодумаярідамісе касутамісе, вїлістатуд он аїотстарбеліне вї професіонаалне касутус. Гарантія антасе Тарнія поолт үкснес Остјале, седа еі оле вїмалік лоовутата теїстеле вї едасі мүїя.
- Тарнія анаб Маграніт® вальмїстатуд тоотеле 10-аастасе гарантії. Тарнія еі анна гарантіїд тарвікутеле (нт сїфоніле, корвіле, плааділе). Гарантіїперіоді арвєстатасе Тооте остукуупаєвєст Остја поолт.
- Остја он кошустатуд тутвума ја јаргіма гарантіїтїнгїмусї, паїгалдусјухїст ңнг Тооте хоолдус- ја пуһастусјухїсеїд.
- Тоодет тубєл єнне паїгалдуст контролліда. Містасєс дефектїде тувастамісе коррал еї тохікс седа паїгалдуда ја дефектїдест тубєл теавїтудаст ваставалт пунктїс 11 сїтєстатуд реєлітеле.
- Тооте паїгалдамїне тїһєндаб үһтласї сєлліє квалїтеедї ја єстеетїлістє омадустє актєпєтєерїмїст.
- Тарнія еї канна вастустуд Тооте кошустустє єєст, мїс тубєнєвєст Остја поолт касутатуд паїгалдусєлємєнтїдєст,

мїлліє Остја он вальнуд омал вастустусєл.

- Гарантії хоїлмаб Тооте варјатуд дефекте, мїс їлнєсїд сєлліє касутамїсе ајал.
- Гарантіїст тубєнєвєтє оїгустє ја нїуєтє каотуст пїһјуставєд:
 - јухєндїє мїттевєстав вї ебаоїге Тооте паїгалдус,
 - кїкї Тооте меһанїлісє кајустусєд,
 - транспордї кїајус теќкїнуд Тооте меһанїлісє кајустусєд,
 - Тооте дефектїд, мїда он пїһјустануд Тооте ебаотстарбекоһанє касутамїне,
 - кајустусєд, мїда он пїһјустануд вале касутамїне, мїс еї оле вєстав Тооте хоолдус - ја уһастусреєлітеле,
 - дефектїд, мїлліє мїраде паїгустус вїїтаб меһанїлісєлє кајустусєлє.
- Гарантіїкаарт он кєхтїв аїнуд јухул, куї сєлліє он:
 - мүїгїкоһа тємпєл,
 - мїргїтуд Тооте нїмї ја їндекс,
 - Тооте остукуупаєв,
 - Мүїја алкїрї,
 - їлїсатуд остутїєнд олетавє остукуупаєвєга
- Гарантіїкардї каотамїсе вїї һївїнємїсе коррал каотаб Остја оїгусє гарантіїле, гарантіїкардї дуплїкаатє еї вїлјастатє.
- Гарантіїтїнгїмустє касутамїсе куїс Остја коһустатуд теавїтамє сєллієст мүїгїпунктї, куїс та остїс гарантіїга хоїлматуд тооте, єсїтєдє:
 - пунктїс 9 мїанїтуд докүмєндїд
 - вїһємалт 3 фотє дефектїст,
 - тїдєтуд гарантіївормї.
 Веатеате вадатасє лїбї 14 пєвєа јооксүл алатєс сєлліє єсїтамїсе куупаєвєст.
- Веатеате туннустамїсе коррал он Тарнія коһустатуд Тооте вїлја ваетамє дефектїдєтє Тооте васту. Јухул, куї еї оле вїмалїк Тооте асєндамїне самасүгусє ја сама вїрві мүдєлї васту – соовїтатасє Остјале рекламєерїтєвалє Тоотєлє кују ја вїрві поолєст вїмалїкүл сарнаст мүдєлїт.
- Тарнія еї канна Тооте лаһтївїтмїсе ңнг үүє паїгалдусєга сеотуд ваетүїд ја каудсєїд кулусїд тооте дефектїде тувастамїсе ја Тооте асєндамїсе коррал үүє васту.
- Гарантії еї хоїла сєллієтє лоодусїннєтустєга нагу үлєујутусєд, маавїрїн, тїлєкајуд јмс сеотуд кајусїд.
- Пїһјєндамату рекламїсїоонї коррал вїїдєксє Остјалт вїлја нїудє кїкї вєатеате лїбївааматамїсєга сеотуд кулусїд, ерїтї ага кајустусє пїһјустє аналүсї кулусїд.
- Кїєсєлєв гарантії еї вїлїста, пїра єга пєата Остја оїгүсї, мїс тубєнєвєст мүїдуд єсємє дефектїдєлє антуд гарантіїд пуудутавєстє сєадусє сїтєтєст.
- Тарнія декларєерїб ваставуст јаргімїстєлє стандартїлє: PN- EN 13310 : 2005 – кїоїгїваламуд

Тїһєлєпану! Тарнія јїтїб єндєлє оїгусє Тооте єдасїсє тєһнїлїсє ареңгүга сеотуд мүдєдатустє тєгємїсєкс.

Магранїт® матерїялїст вальмїстатуд тоотє еї авалда кајүлїкү мүїју кєскїннєлє.

LT GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Garantija galioja tik plautuvei (toliau „Gaminys“) nupirktai fizinio asmens (toliau „Pirkėjas“) tiesiogiai iš autorizuoto pardavėjo Platintojo, skirtai naudojimui namuose, neįskaitant komercinio arba profesionalaus naudojimo. Platintojas išduoda garantiją tik Pirkėjui ir ji negali būti perkeliama kitiems asmenims arba perparduodama.
2. Platintojas suteikia Gaminiiui pagamintam iš Magranit® 10 metų garantiją. Platintojas nesuteikia garantijos priedams (pvz. sifonas, krepšys-kiurasamtis, lenta). Garantijos laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo Gaminio pardavimo Pirkėjui dienos.
3. Pirkėjas įsipareigoja susipažinti ir laikytis garantijos sąlygų, montavimo instrukcijos bei Gaminio valymo ir priežiūros taisyklių.
4. Prieš montuojant, Gaminį reikia patikrinti. Aptikus kokį nors defektą, Gaminio negalima montuoti, o apie defektus reikia pranešti, vadovaujantis žemiau 11 punkte aprašytomis taisyklėmis.
5. Gaminio sumontavimas reiškia, kad buvo patvirtinta jo kokybė ir estetišinės savybės.
6. Platintojas neatsako už Gaminio pažeidimus, atsiradusius dėl Pirkėjo panaudotų montavimo elementų, kuriuos Pirkėjas pasirenka savo rizika ir atsakomybe.
7. Garantija apima „paslėptus“ trūkumus, kurie paaiškėjo eksploataavimo metu.
8. Pretenzijų teikimas bei teisės į garantiją prarandami, kai:
 - Gaminys buvo instaliuotas (sumontuotas) neteisingai arba ne pagal instrukciją,
 - Gaminys buvo bent kiek pažeistas mechanškai,
 - Gaminio mechaniniai pažeidimai atsirado gabenimo metu,
 - Gaminio pažeidimai atsirado dėl naudojimo ne pagal paskirtį,
 - Pažeidimai atsirado dėl netinkamo naudojimo, neatitinkančio Gaminio valymo ir priežiūros taisyklių,
 - Iš įtrūkimų išsidėstymo galima spręsti, jog įvyko mechaninis pažeidimas.
9. Garantijos lapas galioja tik tuo atveju, kai jame yra:
 - Pardavimo taško antspaudas,
 - Įrašytas Gaminio pavadinimas ir indeksas,
 - Gaminio pardavimo data,
 - Pardavėjo parašas,
 - Pridėtas įsigijimą įrodantis dokumentas su įskaitoma pardavimo data
10. Praradus arba pažeidus garantijos lapą, prarandamos teisės į garantiją, o garantijos lapo dublikatai neišduodami.
11. Norint pasinaudoti garantijos sąlygomis, Pirkėjas turi kreiptis į tą pardavimo tašką, kuriame įsigijo garantinį Gaminį kartu su:
 - 9 punkte nurodytais dokumentais
 - mažiausiai 3 defekto nuotraukomis,
 - užpildytu garantijos blanku.Skundas bus išnagrinėtas per 14 dienų nuo skundo pateikimo dienos.
12. Pripažinus skundą, Platintojas įsipareigoja Gaminį iškeisti į Gaminį be trūkumų. Nesant galimybei iškeisti

į tokį pat tokios pačios spalvos modelį – bus pasiūlytas modelis savo forma ir spalva kuo panašesnis į apskųstą Gaminio modelį.

13. Nustačius defektą ir Gaminį iškeičius nauju, Platintojas nepadaengia tiesioginių bei netiesioginių su Gaminio demontavimu ir pakartotiniu įmontavimu susijusių išlaidų.
14. Garantija neapima žalos, kurią sukelia tokios katastrofos kaip: potvyniai, žemės drebėjimai, gaisrai ir t.t.
15. Nepagrįsto skundo atveju, Pirkėjui gali būti priskaičiuotos visos išlaidos, susijusios su to pranešimo aptarnavimu, ypatingai susijusios su pažeidimo priežasčių analize.
16. Ši garantija nepanaikina, neapriboja ir nestabdo pirkėjo teisių, susijusių su teisės aktais nustatytomis garantijomis už parduotus prekės defektus.
17. Platintojas deklaruoja atitikimą šiems standartams: PN-EN 13310 : 2005 – plautuvės

Dėmesio! Platintojas pasilieka teisę bet kokiems pakeitimais, susijusiems su tolimesniu Gaminio techniniu vystymu.

Magranit® gaminiai neturi žalingo poveikio natūraliai aplinkai.

HU GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. A garancia kizárólag a közvetlenül a Forgalmazó hivatalos vizonteladójánál vásárolt természetes személy (továbbiakban, mint „Vásárló“) által otthoni használatra vásárolt mosogatótálcára (továbbiakban, mint „Termék“) vonatkozik, kereskedelmi és szakmai használat kizárásával. A garanciát a Forgalmazó kizárólag a Vásárló számára biztosítja és nem lehet másra azt átruházni vagy a jogot eladni.
2. A Forgalmazó 10 éves garanciát biztosít a Magranit®-ből készült Termékre. A kellekékre (pl. a szifon, kosár és deszka) a Forgalmazó garanciája nem terjed ki. A garanciális időszak a Termék Vásárlónak történő értékesítésének dátumától számítandó.
3. A Vásárló köteles elolvasni és betartani a garanciális feltételeket, a használati utasítást és a Termék tisztítására és karbantartására vonatkozó előírásokat.
4. Ellenőrizze le a Terméket a szerelés előtt. Hiba észlelése esetén ne szerelje be a termékeket, a hibát pedig jelentse az alább található 11. pontban leírtaknak megfelelően.
5. A Termék beszerelése egyet jelent a minőségének és esztétikai értékének elfogadásával.
6. A Forgalmazó nem vállal felelősséget a Vásárló által használt rögzítő eszközök által okozott Termék hibákért, ezeket a Vásárló saját kockázatára és felelősségére választja meg.
7. A garancia a Termék rejtett hibáira is vonatkozik, melyek használat közben kerülnek elő.
8. A garanciális jogok és követelések elvesztését a okozza:

- a Termék útmutatójának nem megfelelő és helyes beszerelése,
 - a Termék mechanikai sérülése,
 - a Termék szállítás során keletkezett mechanikai sérülése,
 - a Termék nem rendeltetésszerű használatából származó hibája,
 - a nem megfelelő használatból, a tisztítására és karbantartására vonatkozó előírások be nem tartásából származó termékhiba,
 - olyan hiba, ahol a repedések struktúrája mechanikai sérülésre enged következtetni.
9. A garanciaalap kizárólag akkor érvényes, ha tartalmazza:
 - az eladó bélyegzőjét,
 - a Termék nevét és indexét,
 - a Termék értékesítésének dátumát,
 - az eladó aláírását,
 - a vásárlási bizonylatot, olvasható dátummal
 10. A garanciaalap elvesztésével, megsemmisülésével együtt a garanciális jogok is elvesznek, nincs lehetőség garanciaalap másolat kiadására.
 11. A garancia igénybeviteléhez a Vásárló köteles igényét bejelenteni a garanciális Termék vásárlásának helyszínén, és a következőket bemutatni:
 - a 9. pontban felsorolt dokumentumokat,
 - a hiba minimum 3 fényképét,
 - a kitöltött garanciaalapját.
 A reklamáció a bejelentés dátumától számított 14 napon belül kerül elbírálásra.
 12. A reklamáció megítélésekor a Forgalmazó köteles kicserélni a Terméket egy hibátlan példányra. Amennyiben nincs lehetőség a terméket egy ugyan olyan színű modellre kicserélni – a Forgalmazó a reklamált Termékre alakjában és színében a leginkább hasonlító modellt ajánlja fel.
 13. A Forgalmazó nem fedezi a Termék leszerelésének és újbóli beszerelésének költségeit, amennyiben a hibát elismerik és a Terméket ki kell cserélni egy újra.
 14. A garancia nem terjed ki az olyan katasztrófák hatására keletkező hibákra, mint: árvíz, földrengés, tűzvész, stb.
 15. Megalapozatlan reklamáció esetén a Vásárlót kötelezhetik a bejelentéssel kapcsolatos költségek, főként a hiba okának megállapításával kapcsolatos költségek megtérítésére.
 16. Az alábbi garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Vásárló Termékkel kapcsolatos jogait, amennyiben a Termék hibás.
 17. A Forgalmazó a következő szabványokkal való megfelelést igazolja:
PN- EN 13310: 2005 – konyhai mosogatók

Figyelem! A Forgalmazó fenntartja a jogát a Termék további műszaki fejlesztésére.

A Magranit® termékek nincsenek negatív hatással a természetes környezetre.



S-O-IN-040

A remplir par le Distributeur / completed by the Seller / Satıcı tarafından doldurulacaktır / заполняется продавцом / Myyjä täyttää / aizpilda pārdevējs /
Заполняется продавцем / Täidetakse Müüja poolt / pildo pardavējas / az eladó tölti ki

Nom du produit / Product name / Ürün adı / Название
Продукта / Tuotteen nimi / Produkta nosaukums / Назва
Продукту / Toote nimi Gaminio pavadinimas / Termék neve

Index du produit / Product index / Ürün kodu / Номер
Продукта / Tuotteen valmistetunniste / Produkta indeks /
Индекс Продукту / Toote indeks / Gaminio indeksas / Termék
indexe

Date de vente / Date of sale / Satış tarihi / Дата продажи
/ Myyntipäivä / Pārdošanas datums / Дата продаж / Os-
tukuupäev / Pardavimo data / Vásárlás dátuma



Cachet du point de vente / Stamp of the seller / Satış nok-
tasının kaşesi / Печать пункта продажи / Myyntipisteen lei-
ma / Pārdošanas punkta zīmogs / Печатка пункту продажы
/ Müügipunkti pitsat / Pardavimo taško antspaudas / Az eladó
bélyegzője

Signature du vendeur / Signature of the Seller / Satıcının
imzası / Подпись продавца / Myyjän allekirjoitus / Pārdevē-
ja paraksts / Підпис продавця / Müüja allkiri / Pardavėjo
parašas / Az eladó aláírása